

# SILVER CREST®



## HALOGENHEIZSTRAHLER SHH 1200 D2 HALOGEN HEATER SHH 1200 D2 RADIATEUR HALOGÈNE SHH 1200 D2

(DE) (AT) (CH)

### HALOGEN-HEIZSTRAHLER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

⚠ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

(FR) (BE)

### RADIATEUR HALOGÈNE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

⚠ Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

(PL)

### HALOGENOWY GRZEJNIK

Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa

⚠ Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

(SK)

### HALOGÉNOVÝ OHRIEVAČ

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

⚠ Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

(GB) (IE)

### HALOGEN HEATER

Operation and Safety Instructions

⚠ This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

(NL) (BE)

### HALOGEEN VERWARMINGSTOESTEL

Bedienings- en veiligheidsinstructies

⚠ Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

(CZ)

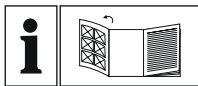
### HALOGENOVÝ OHŘÍVAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

⚠ Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

IAN 338204\_2001

OS



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

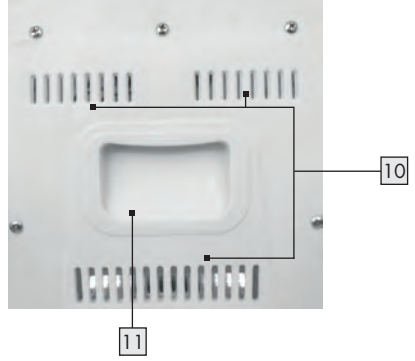
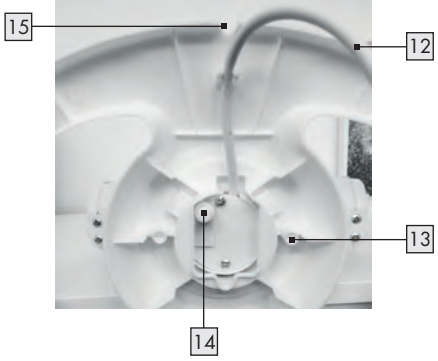
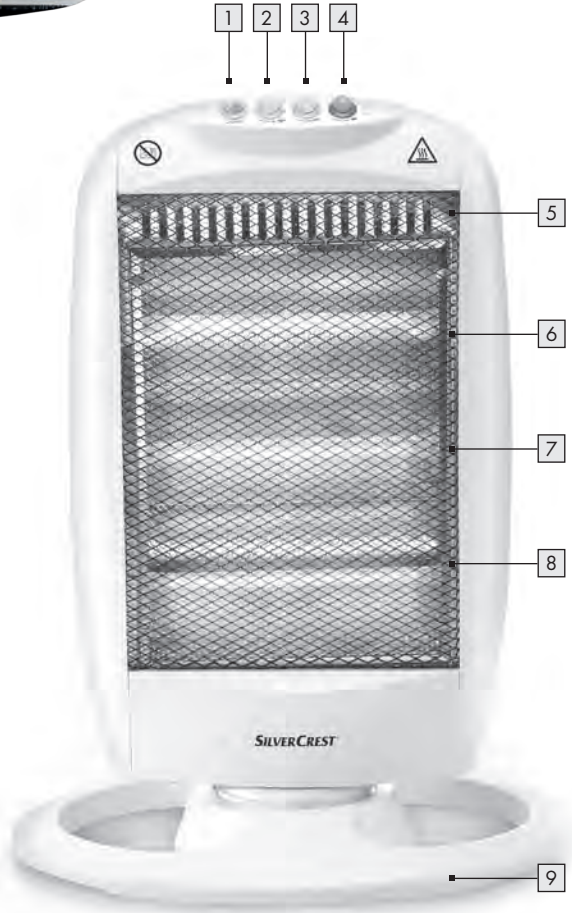
---

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

---

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Instructions	Page	17
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	29
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	41
PL	Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa	Strona	53
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	65
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	77



<b>Einleitung</b> .....	<b>Seite 6</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 6
Ausstattung .....	Seite 6
Lieferumfang .....	Seite 6
Technische Daten .....	Seite 6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>Seite 8</b>
Sicherheitshinweise für Geräte für den Hausgebrauch .....	Seite 8
Spezifische Sicherheitshinweise für ortsveränderliche Heizgeräte .....	Seite 8
Ergänzende Sicherheitshinweise für ortsveränderliche Heizgeräte .....	Seite 9
Anweisungen für Strahlungsheizgeräte mit sichtbar glühenden Heizelementen .....	Seite 9
Ergänzende Sicherheitshinweise .....	Seite 10
<b>Montage</b> .....	<b>Seite 11</b>
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>Seite 12</b>
Gerät aufstellen .....	Seite 12
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>Seite 12</b>
Ein-/ausschalten .....	Seite 12
Heizstufen .....	Seite 13
Oszillation .....	Seite 13
Überhitzungsschutz .....	Seite 13
Umkippschutz .....	Seite 13
<b>Wartung, Reinigung und Lagerung</b> .....	<b>Seite 13</b>
<b>Garantie der ROWI Germany GmbH</b> .....	<b>Seite 14</b>
<b>Service</b> .....	<b>Seite 15</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>Seite 15</b>

## HALOGEN-HEIZSTRAHLER SHH 1200 D2

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen, während der Übergangszeit, von geschlossenen und trockenen Räumen bestimmt. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen, in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### ● Ausstattung

- 1 Oszillationsschalter
- 2 Heizstufenschalter unteres Heizelement
- 3 Heizstufenschalter oberes Heizelement
- 4 Heizstufenschalter mittleres Heizelement sowie zeitgleich
- 4 Ein-/Ausmacher
- 5 Schutzgitter
- 6 Oberes Heizelement
- 7 Mittleres Heizelement
- 8 Unteres Heizelement
- 9 Basis
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Griffmulde
- 12 Anschlussleitung
- 13 Knebelschrauben
- 14 Umkippschalter
- 15 Ausparung für die Anschlussleitung

### ● Lieferumfang

- 1 Halogen-Heizstrahler SHH 1200 D2
- 1 Basis
- 2 Knebelschrauben
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~
Netzfrequenz:	50-60 Hz
Bemessungsaufnahme:	1200 W
Leistungsaufnahme	
Heizstufe 1:	400 W
Heizstufe 2:	800 W
Heizstufe 3:	1200 W
Schutzklasse:	I
Abmessungen:	ca. 36 x 26 x 48 cm (B x H x T)
Gewicht:	ca. 1,25 kg

## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung: SHH 1200 D2

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}}$	1,2	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{\text{min}}$	0,4	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{\text{max,c}}$	1,2	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennwärmeleistung	$el_{\text{max}}$	0	kW
Bei Mindestwärmeleistung	$el_{\text{min}}$	0	kW
Im Bereitschaftszustand	$el_{\text{SB}}$	0	kW
Angabe			Einheit

### Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)

manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[nein]
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[nein]

### Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)

einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
---	--------

zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[ja]
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[nein]
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[nein]
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[nein]
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[nein]
<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[nein]
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[nein]
mit Fernbedienungsoption	[nein]
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[nein]
mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
mit Schwarzkugelsensor	[nein]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst  
(Deutschland)

## ● Sicherheitshinweise



**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

### ● Sicherheitshinweise für Geräte für den Hausgebrauch

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von

Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### ● Spezifische Sicherheitshinweise für ortsveränderliche Heizgeräte



**⚠️ WARNUNG!** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Heizgerät darf nicht benutzt werden, wenn das Halogenfeld beschädigt ist.
- Dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter, einem separaten Fernwirkssystem oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch

einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.

- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimbeckens benutzen.
- **⚠️ WARNUNG!** Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

### ● Ergänzende Sicherheitshinweise für ortsveränderliche Heizgeräte

- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in

seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

- **Vorsicht!** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

### ● Anweisungen für Strahlungsheizgeräte mit sichtbar glühenden Heizelementen

- Das Schutzgitter dieses Heizgerätes ist dafür bestimmt, einen direkten Zugang zu den Heizelementen zu verhindern, und muss sich an Ort und Stelle befinden, wenn das Heizgerät benutzt wird.
- Das Schutzgitter bietet keinen ausreichenden Schutz für kleine Kinder und gebrechliche Personen.



- **Ergänzende Sicherheitshinweise**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind. Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Netzanschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und/oder der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr!
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergleichen Sie die Anschlussdaten auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) mit den Daten Ihres Elektronetzes. Achten Sie darauf, dass die Daten übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und keine Steckdosenleiste.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht geknickt oder eingeklemmt ist.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
-  **BRANDGEFAHR!** Das Gerät darf nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden.
- Vermeiden Sie Berührungskontakt von brennbaren Materialien mit dem Gerät.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
-  **WARNUNG VOR HEISSEN OBERFLÄCHEN!**
- Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und

Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie die Netzanschlussleitung nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung

mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

## ● Montage

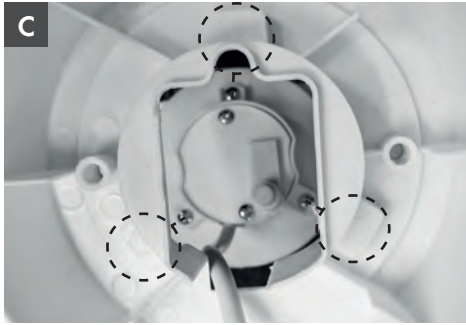
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.



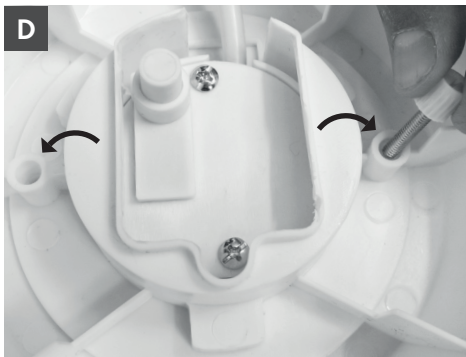
- Legen Sie den Halogen-Heizstrahler auf die Rückseite.



- Führen Sie die Anschlussleitung **12** durch die Ausparung **15** in der Basis **9**.



- Lösen Sie die zwei Knebelschrauben **13** von der Basis **9**. Platzieren Sie die Basis **9** so, dass die drei Schrauben deckungsgleich in die drei Hohlräume passen. Beachten Sie dabei, dass die Anschlussleitung **12** durch die untere Aussparung **15** geführt wird.



- Befestigen Sie die Basis **9** mit den zwei mitgelieferten Knebelschrauben **13** am Halogen-Heizstrahler



- Führen Sie die Anschlussleitung **12** durch die Kabelklemme und die Aussparung **15** an der Basis **9**.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Gerät aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein.
- Es sind vom Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich, 50 cm nach oben, 50 cm nach hinten und 50 cm nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung **12** notfalls leicht abgezogen werden kann.

**Hinweis:** Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Ein-/ausschalten

- Vergewissern Sie sich, dass die drei Heizstufen-schalter **2**, **3** und **4** auf „0“ stehen. Schließen Sie dann den Heizstrahler an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an. Die freie Rotation des Heizgeräts ist sicherzustellen.
- Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **4** in die „I“ Position drücken. Zum Ausschalten des Gerätes, drücken Sie den Ein-Ausschalter **4** in die „0“-Position.

**Hinweis:** Beim Einschalten des Geräts schaltet sich das mittlere Heizelement **7** ein.

## ● Heizstufen

- Der Halogen-Heizstrahler verfügt über drei Heizstufen: 400W, 800W und 1200W.
- Die erste Heizstufe (400W) wird erreicht beim Einschalten des Gerätes. Dabei wird das mittlere Heizelement **7** in Betrieb genommen (siehe Kapitel Ein-/ausschalten).
- Die zweite Heizstufe (800W) wird erreicht beim zusätzlichen Drücken eines der Heizstufenschalter (**2** oder **3**).

**Hinweis:** Der Heizstufenschalter **2** schaltet das untere Heizelement **8** ein. Der Heizstufenschalter **3** schaltet das obere Heizelement **6** ein.

- Die dritte Heizstufe (1200W) wird erreicht beim zusätzlichen Drücken beider Heizstufenschalter (**2** & **3**).

## ● Oszillation

- Stellen Sie den Oszillationsschalter **1** auf „1“, um die Funktion zu aktivieren. Der Heizstrahler bewegt sich nun von Seite zu Seite.
- Um die Oszillation zu deaktivieren, drücken Sie den Oszillationsschalter **1** auf „0“.

## ● Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, schalten sich die Heizelemente (**6** - **8**) automatisch aus. Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Heizstufenschalter **4** auf „0“ stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Wenn der Überhitzungsschutz auslöst, müssen Sie das Gerät ausschalten und sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) wenden.

## ● Umkippschutz

Dieses Gerät ist mit einem Umkippschutz ausgestattet. Dieser befindet sich am Boden des Gerätes. Wird das Gerät während des Betriebes versehentlich umgestoßen oder einer starken Neigung ausgesetzt, schaltet das Gerät automatisch aus. Das Gerät funktioniert ausschließlich in aufrechter Position.

## ● Wartung, Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen!
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Schutzgitter **5** mit einem Staubsauger.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung auf.

## ● **Garantie der ROWI Germany GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 338204\_2001) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



**HINWEIS:** Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 338204\_2001) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ● Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

### **Kontaktaufnahme**

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

### **ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst, Deutschland  
[lidl-services@rowi-group.com](mailto:lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 338204\_2001**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

## ● Entsorgung



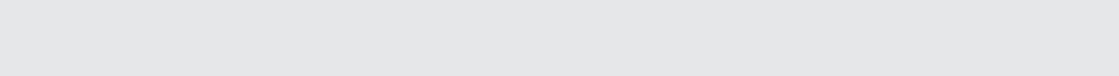
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung!** Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen und Nummern mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



<b>Introduction</b> .....	<b>Page 18</b>
Intended Use .....	Page 18
Equipment .....	Page 18
Delivered contents.....	Page 18
Technical Data .....	Page 18
<b>Safety Instructions</b> .....	<b>Page 20</b>
Safety information for household appliances .....	Page 20
Specific safety information for portable heaters .....	Page 20
Supplementary safety instructions for portable heaters .....	Page 21
Information for radiant heaters with visibly glowing heating elements .....	Page 21
Additional safety information .....	Page 21
<b>Assembly</b> .....	<b>Page 23</b>
<b>Preliminary measures before start up</b> .....	<b>Page 24</b>
Unit setup .....	Page 24
<b>Start up</b> .....	<b>Page 24</b>
Switching on/off .....	Page 24
Heating levels .....	Page 24
Oscillation .....	Page 24
Overheating protection .....	Page 24
Tip-over protection .....	Page 25
<b>Maintenance, Cleaning and Storage</b> .....	<b>Page 25</b>
<b>ROWI Germany GmbH warranty</b> .....	<b>Page 25</b>
<b>Service</b> .....	<b>Page 26</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>Page 27</b>



## HALOGEN HEATER SHH 1200 D2

### ● Introduction



We congratulate you on your new device purchase. You have thus opted for a high quality product. These Directions for Use is an integral part of this product. They contain important information for safety, use and disposal. Prior to the product use, make yourself familiar with all instructions for use and safety. Use the product only as described and only for the specified fields of use. If you hand on the product to third parties, also hand over all the product documents.

### ● Intended Use

This device is only intended for heating of closed and dry rooms during transitional periods. The device is not intended for use in special conditions, for example, in a corrosive or explosive area (dust, vapour or gas). Do not use the device out doors. Any other use or modification of the device is deemed to be an improper use and means a considerable risk of accidents. For damage caused by the improper use, no liability will be accepted by us. This device is meant only for private use and not for commercial use. This heating unit is solely intended for use in private households. Do use it for commercial purposes.

### ● Equipment

- 1 Oscillation switch
- 2 Lower heating element heating level switch
- 3 Upper heating element heating level switch
- 4 Heating level switch  
for the central heating element as well as
- 4 On/off switch
- 5 Safety guard
- 6 Upper heating element
- 7 Central heating element
- 8 Lower heating element
- 9 Base
- 10 Ventilation slots
- 11 Recessed grip
- 12 Connection cable
- 13 Tommy screws
- 14 Tip-over protection
- 15 Recess for connection cable

### ● Delivered contents

- 1 Halogen heater SHH 1200 D2
- 1 Base
- 2 Fixing screws
- 1 Instruction manual

### ● Technical data

Input voltage:	220-240 V~
Mains frequency:	50-60 Hz
Rated power consumption:	1200 W
Power consumption	
Heating level 1:	400 W
Heating level 2:	800 W
Heating level 3	1200 W
Protection class:	I
Dimensions:	c. 36 x 26 x 48 cm (L x H x W)
Weight:	c 1.25 kg

## Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): SHH 1200 D2

Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.2	kW
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.4	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.2	kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
At nominal heat output	$el_{max}$	0	kW
At minimum heat output	$el_{min}$	0	kW
In standby mode	$el_{SB}$	0	kW
Item			Unit

## Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)

single stage heat output and no room temperature control	[no]
Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
with mechanic thermostat room temperature control	[no]
fan assisted heat output	[no]

## Type of heat output/room temperature control (select one)

single stage heat output and no room temperature control	[no]
Two or more manual stages, no room temperature control	[yes]
Room temperature control with mechanical thermostat	[no]
with electronic room temperature control	[no]
electronic room temperature control plus day timer	[no]

electronic room temperature control plus week timer [no]

## Other control options (multiple selections possible)

room temperature control, with presence detection	[no]
room temperature control, with open window detection	[no]
with distance control option	[no]
with adaptive start control	[no]
with working time limitation	[no]
with black bulb sensor	[no]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst  
(Germany)

## ● Safety Instructions



**⚠ WARNING!** Please read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety instructions and precautions may result in serious injury and/or property damage. FOR FUTURE REFERENCE, KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS IN A SAFE PLACE!



**Danger to life by electrical current!**

### ● Safety information for household appliances

- This device can be used by children aged from 8 years and above and by physically, sensory or mentally restricted persons if they are supervised or given instructions on safe use and understand the hazards involved as it does not require any experience or knowledge. This device is not a toy for children to play with! Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- If the power supply cable of this device is damaged it should be replaced by the manufacturer or by its customer service or a

similarly qualified person, to avoid danger.



■ The device is only intended for indoor use.

### ● Specific safety information for portable heaters



**⚠ WARNING!** To avoid overheating of the device, never cover it with anything.

- Do not place the device directly under or above a wall socket.
- Do not use this heater if the heating element is damaged!
- Do not connect this heater to a program switch, time switch, separate telecontrol system or any other device which automatically switches on the heater due to the fire hazard if the heater is covered or set up incorrectly.
- Never use the device in the direct vicinity of a bath tub, shower or swimming pool.
- **⚠ WARNING!** This heater is not equipped with an adjustable thermostat. The heater should not be used in small rooms if there are people in there that cannot leave the room independently, unless constant supervision is ensured.

- **Supplementary safety instructions for portable heaters**
  - Children under the age of 3 are to be kept away unless they are continually supervised.
  - Children between the age of 3 and 8 are only allowed to switch the device on or off if they are supervised or given instructions on safe use and understand the hazards involved, provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position. Children between the age of 3 and 8 shall not plug in, regulate and clean the heater or perform user maintenance.
  - **Caution!** Some parts of the appliance may become very hot and cause burns. Take particular care when children and vulnerable people are present.
- **Information for radiant heaters with visibly glowing heating elements**
  - The fire grate on this heater is intended to prevent direct access to the heating elements and must be installed in the designated location when using the heater.
  - The fire grate does not offer adequate protection for toddlers or infirm persons.
- **Additional safety information**
  - If the mains cable or plug is damaged, do not use the device! Do not restart the device before having a new mains cable or plug installed by an authorised specialist.
  - Never open the housing of the device. Touching the live cables and connections and/or modifying the electrical and mechanical installation means danger to your life by electric shock!
  - Before you connect the appliance, compare the electrical connection parameters on the nameplate (voltage and frequency) with the data of your electric network. Make sure that all the data match so that no damage may occur to the device.
  - Do not use extension cords or a power strip.
  - Make sure that the power supply cable is not damaged and not laid on hot surfaces and/or sharp edges.
  - Ensure the power cable does not kink or become trapped.

- Repair of electrical equipment may only be carried out by experts who are specially trained by the manufacturer. Improper repair can cause considerable danger for the device users.



### **FIRE RISK!**

- Therefore, never place the device near or under curtains or other combustible materials.
- Avoid contacting the device by combustible materials (e.g. textiles).
- Before using the device, check it for visible damage. If the device fell down or got damaged, do not start it.
- If the power supply cable of this device is damaged it should be replaced by the manufacturer or by its customer service or a similarly qualified person, to avoid danger.



### **BEWARE OF HOT SURFACES!**

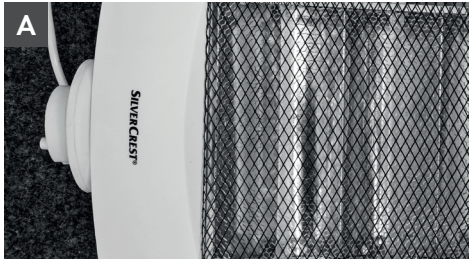
- Some parts of the product can become very hot and cause burns. Pay particular attention when children and vulnerable people are present.
- Repair of the device shall only be done by authorised companies qualified in this field or by the after-sales service. Improper repair

can cause considerable danger for the device users. Moreover, it will void all warranty claims.

- Defective components may only be replaced with original spare parts. Only if original spare parts are used, it is ensured that the security requirements are met.
- Protect the device against humidity and penetration of liquids.
- When disconnecting, pull the power cable from the wall socket by the power plug only, do not jerk out the cable.
- Do not use the device in the vicinity of open flames.
- In the case of faults or during a thunderstorm, pull out the connector plug from the wall socket.
- Use the device only when the power cable is completely run out. Never wind the power cable around the device. Make sure that the power cable does not contact hot surfaces. Route the cable so that nobody can stumble over it.

## ● Assembly

- Remove all packaging material and all transport protection locks from the unit.



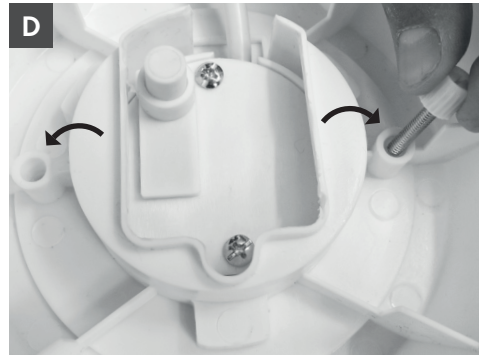
- Place the halogen heating unit on its rear side.



- Guide the connecting cable **12** through the recess **15** in the base **9**.



- Loosen the two screws **13** from the base **9**. Place the base **9** so that the three screws fit perfectly into the three cavities. Ensure that the connecting cable **12** is routed through the lower recess **15**.



- Attach the base **9** to the halogen heating unit using the two screws **13** provided.



- Guide the connecting cable **12** through the cable clamp and the recess **15** in the base **9**.

## ● Preliminary measures before start up

### ● Unit setup

To guarantee safe and trouble-free unit operation, choose a setup location which meets the following requirements:

- The floor should be firm, flat and horizontal.
- Observe the following minimum clearances from the unit housing: 50 cm from its lateral side, 50 cm above, 50 cm from its rear side and 50 cm from its front side.
- Do not place the unit in a hot and wet or very humid environment or near combustible materials.
- The socket should be easily accessible so that the mains connection cable **12** can be easily disconnected if necessary.

**Please note:** The unit may produce a slight odour for a short time when used for the first time.

## ● Start up

### ● Switching on/off

- Make sure that the three heat level switches **2**, **3** and **4** are set to "0". Then connect the heater to a grounded socket protected by a residual-current device with overload protection. The heating unit must be freely rotatable.
- Now switch on the unit by switching the on/off switch **4** to the "1" position. To turn off the unit, switch the on/off switch **4** to the "0" position.

**Please note:** When the unit is switched on, the middle heating element **7** is activated.

## ● Heating levels

- The halogen heating unit has three different heating levels: 400W, 800W and 1200W.
- The first heating level (400W) is reached when the unit is switched on. In the process, the central heating element **7** is put into operation (see chapter Switching on/off).
- The second heating level (800W) is reached by additionally switching one of the heating level switches to on (**2** or **3**).

**Please note:** The heating level switch **2** switches the lower heating element **8** on. The heating level switch **3** switches the upper heating element **6** on.

- The third heating level (1200W) is reached by additionally switching both of the heating level switches to on (**2** & **3**).

## ● Oscillation

- Set the oscillation switch **1** to "1" to activate the function. The heater fan will begin to move from side to side.
- To disable the oscillation, switch the oscillation switch **1** to "0".

## ● Overheating protection

This unit is equipped with an overheating protection device. If the unit is too hot, the heating elements (**6** - **8**) switch off automatically. Turn the unit OFF by turning the heating level switch **4** to "0" and pull the power plug out of the socket. Please note: If the overheating protection is triggered, you should turn OFF the unit and contact the service hotline (see chapter "Service").

## ● Tip-over protection

This unit is equipped with a tip-over protection device. This is located in the base of the unit. If the unit is inadvertently knocked over or tilted heavily during operation, it will switch off automatically. The unit is only functional in an upright position.

## ● Maintenance, Cleaning and Storage

- Always disconnect the power plug when the device is not in use and before any cleaning or in the event of operating faults!
- Clean the device only when it is turned OFF and in a cooled condition.
- Ensure that no moisture penetrates into the device in order to avoid irreparable damage.
- Clean the housing with a soft dry cloth only. Do not use aggressive and/or abrasive cleaning agents.
- Remove dust deposits from the protective grille **5** with a vacuum cleaner.
- Store the device in a dry room.

## ● ROWI Germany GmbH warranty

Dear Customer,  
This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.



The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 338204\_2001) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



**NOTICE:** At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this manual as well as many other manuals, product videos and software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and allow you to open your operating instructions simply by entering the article number (IAN 338204\_2001).

### ● Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

#### Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

#### ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Straße 27

76694 Forst, Germany

[lidl-services@rowi-group.com](mailto:lidl-services@rowi-group.com)

Service hotline: +800 7694 7694

(free call from a German landline)

**IAN 338204\_2001**

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

## ● Disposal



The device packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



**Do not dispose of the product with the regular household garbage! Bring it to a municipal collection points for recycling!** In case of doubt, ask your municipality or city administration how to dispose of the old device.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations and numbers with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.





<b>Introduction</b> .....	<b>Page 30</b>
Utilisation conforme .....	Page 30
Équipement .....	Page 30
Contenu de la livraison .....	Page 30
Données techniques .....	Page 30
<b>Instructions de sécurité</b> .....	<b>Page 32</b>
Consignes de sécurité pour les appareils ménagers .....	Page 32
Consignes de sécurité spécifiques pour les appareils de chauffage mobiles .....	Page 32
Consignes de sécurité supplémentaires pour appareils de chauffage mobiles .....	Page 33
Instructions pour radiateurs rayonnants avec éléments chauffants ardents apparents .....	Page 33
Consignes de sécurité supplémentaires .....	Page 33
<b>Montage</b> .....	<b>Page 35</b>
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>Page 36</b>
Installation de la machine .....	Page 36
<b>Mise en service</b> .....	<b>Page 36</b>
Activer/désactiver .....	Page 36
Niveaux de chauffe .....	Page 37
Oscillation .....	Page 37
Protection anti-surchauffe .....	Page 37
Protection anti-basculement .....	Page 37
<b>Maintenance, nettoyage et stockage</b> .....	<b>Page 37</b>
<b>Garantie de ROWI Germany GmbH</b> .....	<b>Page 38</b>
<b>Service</b> .....	<b>Page 39</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>Page 39</b>

## RADIATEUR HALOGÈNE SHH 1200 D2

### ● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau appareil. Vous avez ainsi fait le choix d'un produit de qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Familiarisez-vous avec toutes les recommandations d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement selon la description faite et pour les applications indiquées. Si vous transmettez le produit à un tiers, joignez-y tous les documents le concernant.

### ● Utilisation conforme

Cet appareil n'est conçu que pour chauffer des pièces fermées et sèches pendant la période transitoire. Il peut être utilisé comme chauffage supplémentaire ou comme chauffage temporaire pour les petites pièces. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé dans des pièces dans lesquelles règnent des conditions particulières comme une atmosphère corrosive ou explosive (poussière, vapeur ou gaz). N'utilisez pas l'appareil à l'air libre. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas considérée comme conforme et présente des risques importants d'accident. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultants d'une utilisation impropre. Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation dans des ménages. Ne l'utilisez pas à un usage commercial.

### ● Équipement

- 1 Commutateur d'oscillation
- 2 Commutateur de niveau de chauffage de l'élément chauffant inférieur
- 3 Commutateur de niveau de chauffage de l'élément chauffant supérieur
- 4 Commutateur de niveau de chauffage élément chauffant central et simultanément
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Grille de protection
- 6 Élément chauffant supérieur
- 7 Élément chauffant central
- 8 Élément chauffant inférieur
- 9 Base
- 10 Fentes de ventilation
- 11 Poignée encastrée
- 12 Câble de raccordement
- 13 Vis à oreilles
- 14 Interrupteur à bascule
- 15 Encoche pour le câble de raccordement

### ● Contenu de la livraison

- 1 Radiateur halogène SHH 1200 D2
- 1 Base
- 2 Vis à oreilles
- 1 Mode d'emploi

### ● Données techniques

Tension d'entrée :	220-240 V~
Fréquence du réseau :	50-60 Hz
Puissance nominale :	1200 W
Puissance absorbée	
Niveau de chauffage 1 :	400 W
Niveau de chauffage 2 :	800 W
Niveau de chauffage 3 :	1200 W
Classe de protection :	I
Dimensions :	env. 36 x 26 x 48 cm (l x H x P)
Poids :	env. 1,25 kg

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence du modèle : SHH 1200 D2

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,2	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,4	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,2	kW

### Consommation d'électricité auxiliaire

À la puissance thermique nominale	$e_{max}$	0	kW
À la puissance thermique minimale	$e_{min}$	0	kW
En mode veille	$e_{SB}$	0	kW

Caractéristique	Unité
-----------------	-------

### Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)

contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
puissance thermique régulable par ventilateur	[non]

### Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[oui]
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]

### Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
option contrôle à distance	[non]
contrôle adaptatif de l'activation	[non]
limitation de la durée d'activation	[non]
capteur à globe noir	[non]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst  
(Allemagne)

## ● Instructions de sécurité



**⚠ AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité et directives. Ne pas respecter les consignes de sécurité et les directives peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES DIRECTIVES POUR POUVOIR LES CONSULTER À L'AVENIR !




**Danger de mort du fait du courant électrique !**


### ● Consignes de sécurité pour les appareils ménagers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissance concernant l'utilisation de l'appareil, à moins que ces personnes ne soient surveillées ou qu'elles reçoivent des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles en comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le

nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou par toute personne dûment qualifiée pour éviter tout danger.
-  L'appareil ne convient que pour une utilisation en intérieur.

### ● Consignes de sécurité spécifiques pour les appareils de chauffage mobiles

-  **⚠ AVERTISSEMENT !** Pour éviter une surchauffe de l'appareil de chauffage, il ne doit pas être recouvert.
- Ne placez pas l'appareil directement sous ou au-dessus d'une prise murale.
- Ce radiateur ne doit pas être utilisé si l'élément chauffant est endommagé.
- Ce radiateur ne doit pas être utilisé avec un commutateur programmable, un minuteur, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui enclenche le radiateur automatiquement du fait du risque d'in-

cendie si le radiateur est recouvert ou mal installé.

- Ne pas utiliser ce radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de régulation de la température ambiante. L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans les petites pièces habitées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce de manière autonome à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

### ● Consignes de sécurité supplémentaires pour appareils de chauffage mobiles

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être maintenus à une distance suffisante de l'appareil à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent allumer et éteindre l'appareil que s'ils font l'objet d'une surveillance ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils en comprennent les dangers, à condition que l'appareil soit positionné ou installé dans une position d'utilisation norma-

le. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher la prise mâle dans la prise murale, régler l'appareil, le nettoyer ni en assurer la maintenance.

- **Attention !** Certaines parties du produit peuvent être brûlantes et provoquer des brûlures. Soyez particulièrement prudent en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

### ● Instructions pour radiateurs rayonnants avec éléments chauffants ardents apparents

- La grille de protection de cet appareil de chauffage est conçue pour éviter un accès direct aux éléments du chauffage et doit être mise en place lorsque l'appareil de chauffage est utilisé.
- La grille de protection n'offre pas une protection suffisante pour les petits enfants et les personnes fragiles.

### ● Consignes de sécurité supplémentaires

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés. Faites remplacer le cordon par du personnel spécialisé agréé avant de continuer à utiliser l'appareil.



- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des connexions sous tension sont touchées et/ou la structure électrique et mécanique modifiée, il y a risque de choc électrique !
  - Avant de raccorder l'appareil, comparez les données de raccordement indiquées sur la plaque signalétique (tension et fréquence) avec les données de votre réseau électrique. Veillez à ce que les données correspondent pour éviter tout endommagement de l'appareil.
  - N'utilisez pas de rallonge ni de multiprise.
  - Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des bords coupants.
  - Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni coincé.
  - Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être faites que par du personnel spécialisé qui aura été formé par le fabricant. Des réparations inappropriées peuvent avoir pour conséquence de mettre l'utilisateur en grand danger.
-  **RISQUE D'INCENDIE !**  
Pour cette raison, ne jamais utiliser l'appareil à proximité ou sous des rideaux et de tout autre matériau inflammable.
  - Évitez tout contact de l'appareil avec des matériaux inflammables (par ex. des tissus).
  - Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage visible avant utilisation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé ou ayant fait l'objet d'une chute.
  - Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou par toute personne dûment qualifiée pour éviter tout danger.
-  **ATTENTION  
AUX SURFACES  
BRÛLANTES !**
  - Certaines parties du produit peuvent être brûlantes et provoquer des brûlures. Soyez particulièrement prudent en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
  - Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé ou par son service après-vente. Des réparations inappropriées peuvent avoir pour conséquence

de mettre l'utilisateur en grand danger. Le droit à la garantie expire en outre.

- Des composants défectueux ne doivent être remplacés que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces originales garantiront que les directives de sécurité sont satisfaites.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.
- Ne retirez le cordon d'alimentation de la prise électrique murale qu'en tirant sur la prise mâle.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de flammes ouvertes.
- En cas de dysfonctionnement et d'orage, retirer la prise mâle de la prise électrique murale.
- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsque le câble d'alimentation est complètement déroulé. N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de l'appareil. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne vienne jamais en contact avec des surfaces brûlantes. Installez le câble de manière à ce que personne ne puisse se prendre les pieds dedans.

## ● Montage

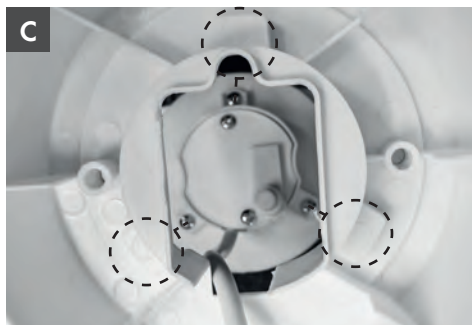
- Retirez tous les emballages et toutes les sécurités de transport du radiateur soufflant.



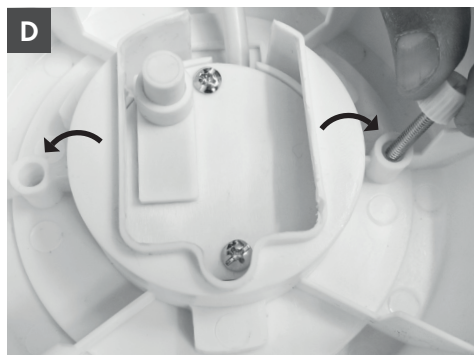
- Mettez le radiateur halogène de côté.



- Glissez le câble de raccordement **12** dans la base **9** à travers la fente **15**.



- Retirez les deux vis à oreilles **13** de la base **9**. Placez la base **9** de telle manière à ce que les trois vis aillent de manière uniforme dans les trois cavités. Veillez ce faisant à ce que le câble de raccordement **12** soit introduit à travers l'encoche inférieure **15**.



- Fixez la base **9** au radiateur halogène avec les deux vis à oreilles **13**.



- Glissez le câble de raccordement **12** à travers le serre-câble et l'encoche **15** dans la base **9**.

## ● Avant la mise en service

### ● Installation de la machine

Pour un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil, l'endroit où il est installé doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Le sol doit être solide, plat et horizontal.
- Des distances minimum de 50 cm latéralement, 50 cm sur le dessus, 50 cm à l'arrière et 50 cm en avant doivent être respectées pour le boîtier.
- Ne placez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou près de matériaux inflammables.
- La prise femelle doit être accessible pour pouvoir, si nécessaire, débrancher facilement la ligne d'alimentation électrique **12**.

**Remarques :** La première utilisation peut donner lieu à un léger dégagement d'odeur.

## ● Mise en service

### ● Activer / désactiver

- Assurez-vous que les trois commutateurs de niveau de chauffage **2**, **3** et **4** sont sur « 0 ». Raccordez ensuite le radiateur à une prise de terre sécurisée par un disjoncteur FI. La rotation libre du ventilateur doit être assurée.
- Allumez à présent l'appareil en faisant passer l'interrupteur marche/arrêt **4** en position « I ». Pour éteindre l'appareil, mettez l'interrupteur marche/arrêt **4** en position « 0 ».

**Remarque :** L'élément chauffant central **7** s'allume lorsque l'on allume l'appareil.

## ● Niveaux de chauffe

- Le radiateur halogène dispose de trois niveaux de chauffe : 400W, 800W et 1200W.
- Le premier niveau de chauffe (400W) est atteint lors de la mise en service de l'appareil. L'élément chauffant central [7] est ainsi mis en marche (voir chapitre activer/désactiver).
- Le deuxième niveau de chauffe (800W) est atteint en appuyant encore un commutateur de niveau de chauffage ([2] ou [3]).

**Remarque :** Le commutateur de niveau de chauffage [2] allume l'élément chauffant inférieur [8]. Le commutateur de niveau de chauffage [3] allume l'élément de chauffage supérieur [6].

- Le troisième niveau de chauffe (1200W) est atteint en appuyant encore un commutateur de niveau de chauffage ([2] & [3]).

## ● Oscillation

- Faites passer le commutateur d'oscillation [1] sur « 1 » afin d'activer la fonction. Le radiateur se déplace désormais d'un côté à l'autre.
- Pour désactiver l'oscillation, faites passer le commutateur d'oscillation [1] sur « 0 ».

## ● Protection anti-surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Lorsque l'appareil devient trop chaud, les éléments chauffants ([6] - [8]) s'éteignent automatiquement. Éteignez l'appareil en mettant le commutateur de niveau de chauffage [4] sur « 0 » et en tirant la prise murale du secteur. Vous devez éteindre l'appareil et contacter la hotline du service après-vente (voir chapitre « Service »).

## ● Protection anti-basculement

Cet appareil est équipé d'une protection anti-basculement. Celle-ci se trouve au fond de l'appareil. Si l'appareil est renversé par mégarde ou soumis à une forte inclinaison, il s'éteint automatiquement. L'appareil ne fonctionne qu'en position verticale.

## ● Maintenance, nettoyage et stockage

- Retirez toujours la fiche secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant nettoyage ou en cas de dysfonctionnement !
- Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est arrêté et refroidi.
- Assurez-vous que, lors du nettoyage, aucune humidité ne pénètre dans l'appareil, pour empêcher tout endommagement irréparable de l'appareil.
- Ne nettoyez le boîtier qu'avec un chiffon sec et doux. N'utilisez en aucun cas de produit de nettoyage tranchant et/ou pouvant générer des éraflures.
- Éliminez les dépôts de poussière sur la grille de protection [5] en utilisant un aspirateur.
- Conservez l'appareil dans un environnement sec.

## ● Garantie de ROWI Germany GmbH

Chère cliente, cher client,

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat. En cas de défaut du produit, vous disposez de droits légaux à l'encontre du vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la facture originale. Ce document est requis comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériau ou de fabrication apparaît sous un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou remplacerons – selon notre choix – pour vous le produit. Cette prestation de garantie implique de présenter sous ce délai de trois ans l'appareil défectueux et la preuve d'achat (facture) ainsi qu'une brève description écrite du défaut et du moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez le produit réparé ou un nouveau produit. Un nouveau délai de garantie ne débute pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

### Durée de garantie et réclamation légale de défauts

La durée de garantie n'est pas prolongée avec la prestation. Cela vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Les dommages et défaut éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations nécessaires après l'écoulement de la durée de garantie sont payantes.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été soigneusement fabriqué, conformément à des directives de qualité strictes, et contrôlé consciencieusement avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique aux défauts de matériau et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à l'usure normale et qui ne sont donc pas des pièces d'usure, ni aux dommages sur les pièces fragiles, par ex. interrupteur, accus, moules ou pièces en verre.

Cette garantie est annulée si le produit est endommagé ou s'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement. Toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être respectées en vue d'une utilisation correcte. Éviter impérativement les utilisations et manipulations qui sont déconseillées dans le mode d'emploi ou contre lesquelles un avertissement est donné.

Le produit est uniquement conçu pour une utilisation privée et non pour une utilisation commerciale. La garantie est annulée en cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la violence et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre succursale de service autorisée.

### Déroulement en cas de réclamation de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les remarques suivantes :

- Veuillez tenir disponible pour toute demande le ticket de caisse ainsi que le numéro d'article (IAN 338204\_2001) comme preuve de votre achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur un autocollant au dos ou en bas.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez tout d'abord le service après-vente indiqué ci-après par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer gratuitement un produit signalé comme défectueux en joignant la preuve d'achat (facture) et en indiquant en quoi consiste le défaut et à quel moment il est apparu à l'adresse de service indiquée.



**REMARQUE :** Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ces manuels ainsi que de nombreux autres, vidéos et logiciels. Avec ce code QR, vous pouvez accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et ouvrir votre manuel d'utilisation en entrant le numéro d'article (IAN 338204\_2001).

## ● Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

### Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

### ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst, Allemagne  
[lidl-services@rowi-group.com](mailto:lidl-services@rowi-group.com)  
Service d'assistance en ligne :  
+800 7694 7694  
(gratuit à partir d'un poste fixe)

**IAN 338204\_2001**

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

## ● Mise au rebut

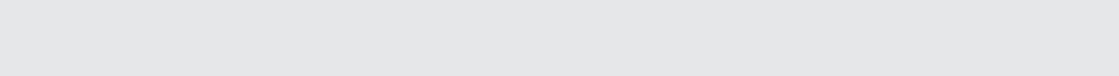


L'emballage est constitué de matériaux respectant l'environnement, que vous pourrez mettre au rebut dans un centre de recyclage local.

**Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour que les matériaux soient recyclés !** Vous connaîtrez les possibilités de mise au rebut de votre appareil obsolète par l'administration de votre communauté ou de votre ville.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations et des chiffres ayant la signification suivante:  
1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



<b>Inleiding</b> .....	<b>Pagina 42</b>
Beoogd gebruik .....	Pagina 42
Uitrusting .....	Pagina 42
Leveringsomvang .....	Pagina 42
Technische gegevens .....	Pagina 42
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>Pagina 44</b>
Veiligheidsinstructies voor huishoudelijke apparatuur .....	Pagina 44
Bijzondere veiligheidsinstructies voor verplaatsbare verwarmingstoestellen .....	Pagina 44
Aanvullende veiligheidsinstructies voor verplaatsbare verwarmingstoestellen .....	Pagina 45
Instructies voor warmtestralers met zichtbaar gloeiende warmte-elementen .....	Pagina 45
Aanvullende veiligheidsinstructies .....	Pagina 45
<b>Montering</b> .....	<b>Pagina 47</b>
<b>Voor de inbedrijfstelling</b> .....	<b>Pagina 48</b>
Toestel opstellen .....	Pagina 48
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>Pagina 48</b>
Aan-/uitschakelen .....	Pagina 48
Verwarmingsstanden .....	Pagina 49
Oscillatie .....	Pagina 49
Oververhittingsbescherming .....	Pagina 49
Bescherming tegen omvallen .....	Pagina 49
<b>Onderhoud, reiniging en opslag</b> .....	<b>Pagina 49</b>
<b>Garantie van ROWI Germany GmbH</b> .....	<b>Pagina 50</b>
<b>Service</b> .....	<b>Pagina 51</b>
<b>Afvalverwijdering</b> .....	<b>Pagina 51</b>



## HALOGEEN VERWARMINGSTOESTEL SHH 1200 D2

### ● Inleiding



Proficiat met de aankoop van uw nieuwe toestel. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding hoort bij dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Zorg ervoor dat u vóór u het product gebruikt vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Het product uitsluitend zoals beschreven en voor de vermelde toepassingen gebruiken. Overhandig ook alle documenten als u het toestel doorgeeft aan derden.

### ● Beoogd gebruik

Dit toestel is uitsluitend bestemd om tijdens de overgangperiode gesloten en droge ruimtes te verwarmen. Het toestel is niet bedoeld voor gebruik in ruimtes waarin bijzondere omstandigheden overheersen, zoals bijv. een corrosieve of ontplofbare atmosfeer (stof, damp of gas). Het toestel nooit buitenshuis gebruiken. Ieder ander gebruik of wijziging aan het toestel geldt als niet beoogd gebruik en kan ernstige ongevallen tot gevolg hebben. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schades die zijn te wijten aan onbeoogd gebruik. Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in privé-huishoudens. Niet voor industrieel gebruik.

### ● Uitrusting

- 1 Oscillatieschakelaar
- 2 Standenschakelaar onderste verwarmingselement
- 3 Standenschakelaar bovenste verwarmingselement
- 4 Standenschakelaar  
middelste verwarmingselement en tegelijkertijd
- 4 Aan-/uit-schakelaar
- 5 Beschermerooster
- 6 Bovenste verwarmingselement
- 7 Middelste verwarmingselement
- 8 Onderste verwarmingselement
- 9 Basis
- 10 Luchtspleet
- 11 Handvat
- 12 Aansluitingsleiding
- 13 Knevelschroeven
- 14 Messchakelaar
- 15 Uitsparing voor de aansluitingsleiding

### ● Leveringsomvang

- 1 Halogeen verwarmingstoestel SHH 1200 D2
- 1 Basis
- 2 Montageschroeven
- 1 Bedieningshandleiding

### ● Technische gegevens

Ingangsspanning:	220-240 V~
Netfrequentie:	50-60 Hz
Ingangsvermogen:	1200 W
Opgenomen vermogen	
Verwarmingsniveau 1:	400 W
Verwarmingsniveau 2:	800 W
Verwarmingsniveau 3:	1200 W
Veiligheidsklasse:	I
Afmetingen:	ca. 36 x 26 x 48 cm (B x H x T)
Gewicht:	ca. 1,25 kg

## Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding: SHH 1200 D2

Item	Symbool	Waarde	Eenheid
------	---------	--------	---------

### Warmteafgifte

Nominale warmteafgifte  $P_{nom}$  1,2 kW

Minimale warmteafgifte (indicatief)  $P_{min}$  0,4 kW

Maximale continue warmteafgifte  $P_{max,c}$  1,2 kW

### Aanvullend elektriciteitsverbruik

Bij nominale warmteafgifte  $e_{l,max}$  0 kW

Bij minimale warmteafgifte  $e_{l,min}$  0 kW

In stand-bymodus  $e_{l,SB}$  0 kW

Item	Eenheid
------	---------

### Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)

Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat [neen]

Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback [neen]

Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback [neen]

Door een ventilator bijgestane warmteafgifte [neen]

### Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)

Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur [neen]

Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur [ja]

Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat [neen]

Met elektronische sturing van de kamertemperatuur [neen]

Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar [neen]

Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar [neen]

### Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)

Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie [neen]

Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie [neen]

Met de optie van afstandsbediening [neen]

Met adaptieve sturing van de start [neen]

Met beperking van de werkingstijd [neen]

Met black-bulbsensor [neen]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst  
(Duitsland)

## ● Veiligheidsinstructies



**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door. Het niet naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot ernstige letsels en/of materiële schade.

**ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK BEWAREN!**



**Levensgevaar door elektrische stroom!**

### ● Veiligheidsinstructies voor huishoudelijke apparatuur

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en kennis, mits deze personen onder toezicht staan of werden ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de risico's die verbonden zijn met het gebruik ervan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikers-onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Als het netsnoer van het toestel

beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantendienst of een ander, gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.



■ Het toestel is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen.

### ● Bijzondere veiligheidsinstructies voor verplaatsbare verwarmingstoestellen



**⚠ WAARSCHUWING!** Om oververhitting van het verwarmingstoestel te voorkomen, mag het verwarmingstoestel niet worden afgedekt.

- Het verwarmingsapparaat mag niet vlak onder een wandcontactdoos worden opgesteld.
- Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt als het halogeenveld beschadigd is.
- Het verwarmingstoestel niet bedienen met een programmaschakelaar, tijdschakelaar, een afzonderlijke afstandsbediening of een ander apparaat dat het verwarmingstoestel automatisch inschakelt, omdat er brand kan ontstaan als het verwarmingstoestel is afgedekt of verkeerd is opgesteld.

- Gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke omgeving van een bad-kuip, douche of zwembad.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Het toestel heeft geen voorziening om de omgevingstemperatuur te regelen. Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt in kleine ruimtes waarin personen wonen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij een voortdurend toezicht is verzekerd.
- **Aanvullende veiligheidsinstructies voor verplaatsbare verwarmingstoestellen**
  - Het toestel buiten het bereik houden van kinderen jonger dan 3 jaar, tenzij er voortdurend toezicht is.
  - Kinderen vanaf 3 jaar, maar jonger dan 8 jaar mogen het toestel uitsluitend onder toezicht in- en uitschakelen of als ze zijn voorgelicht over het veilige gebruik van het toestel en zich bewust zijn van de risico's die verbonden zijn met het gebruik ervan, met dien verstande dat het toestel in een normale gebruikspositie is opgesteld of geïnstalleerd. Kinderen vanaf 3 jaar, maar jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het toestel niet regelen, niet reinigen en/of het gebruikersonderhoud uitvoeren.
- **Voorzichtig!** Bepaalde onderdelen van het toestel kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- **Instructies voor warmtestralers met zichtbaar gloeiende warmte-elementen**
  - Het beschermende rooster van dit verwarmingsapparaat verhindert de directe toegang tot de warmte-elementen en moet aanwezig zijn als het verwarmingsapparaat in gebruik is.
  - Het beschermende rooster biedt geen afdoende bescherming voor kleine kinderen en minder valide personen.
- **Aanvullende veiligheidsinstructies**
  - Het toestel niet gebruiken als het netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Laat voor verder gebruik van het toestel een nieuw netsnoer monteren door een geautoriseerde deskundige.

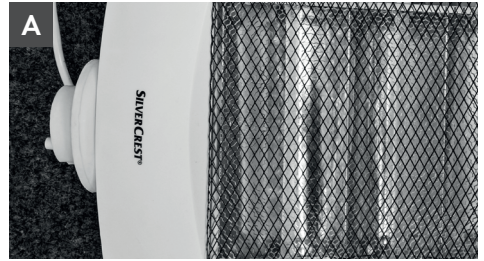
- Nooit de behuizing van het toestel openen. Bij aanraking van spanningsvoerende aansluitingen en/of modificatie van de elektrische en mechanische opbouw bestaat er het risico van elektrische schokken!
- Voor u het toestel aansluit, moet u de aansluitgegevens op het typeplaatje (spanning en frequentie) vergelijken met de gegevens van uw stroomnet. Let erop dat de gegevens overeenstemmen om schade aan het toestel te voorkomen.
- Geen verlengkabels en geen stekkerdozen gebruiken.
- Controleer dat het netsnoer onbeschadigd is en niet boven warme oppervlakken ligt en/of over scherpe randen loopt.
- Let erop dat het netsnoer niet geknikt is of bekneld zit.
- Reparaties aan elektrische toestellen mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd die door de fabrikant zijn opgeleid. Ondeskundige reparaties kunnen tot aanzienlijke risico's voor de gebruiker leiden.
-  **BRANDGEVAAR!** Het verwarmingstoestel nooit in de buurt van of onder gordijnen en andere brandbare materialen gebruiken.
- Voorkom dat brandbare materialen in contact komen met het toestel.
- Controleer het toestel voor gebruik op extern zichtbare beschadigingen. Een beschadigd toestel of een toestel dat is gevallen, nooit gebruiken.
- Als het netsnoer van het toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantendienst of een ander gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
-  **WAARSCHUWING VOOR HETE OPPERVLAKKEN!**
- Bepaalde onderdelen van het toestel kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Laat reparaties aan het toestel uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde en deskundige bedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren de gebruiker. Bovendien vervalt de aanspraak op garantie.
- Defecte componenten mogen uitsluitend worden vervangen door originele onderdelen. Alleen het gebruik van deze

onderdelen garandeert dat er aan de veiligheidsvereisten wordt voldaan.

- Bescherm het toestel tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Het netsnoer uitsluitend aan de stekker uit het stopcontact trekken.
- Het toestel niet in de buurt van open vuur gebruiken.
- Bij storingen en onweer de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Het toestel uitsluitend met een volledig uitgerold netsnoer gebruiken. Het netsnoer nooit om het toestel wikkelen. Let erop dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken. Het netsnoer zo uitleggen dat men er niet over kan struikelen.

## ● Montering

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal en alle transportbeveiligingen van het apparaat.



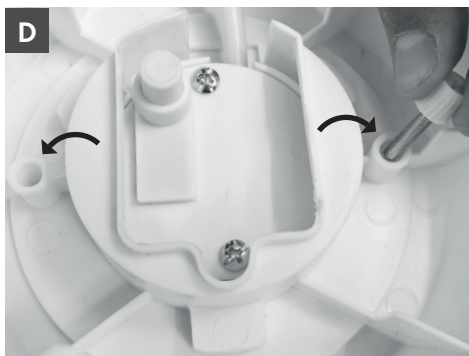
- Leg de halogeen warmtestraler op de achterkant.



- Leid de aansluitleiding **12** door de uitsparing **15** in de basis **9**.



- Draai de twee knevelschroeven los **13** van de basis **9**. Plaats de basis **9** zo, dat de drie schroeven correct in de drie uitsparingen passen. Let op dat hierbij de aansluitingsleiding **12** door de onderste uitsparing **15** wordt geleid.



- Bevestig de basis **9** met de twee meegeleverde knevelschroeven **13** aan de halogeen warmtestraler.



- Leid de aansluitleiding **12** door de kabelklem en de uitsparing **15** aan de basis **9**.

## ● Voor de inbedrijfstelling

### ● Toestel opstellen

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de opstelplaats aan volgende voorwaarden voldoen:

- De ondergrond moet stabiel, vlak en horizontaal zijn.
- Er moeten minimumafstanden worden gerespecteerd tot de behuizing van 50 cm zijdelings, 50 cm naar boven, 50 cm naar achteren en 50 cm naar voren.
- Plaats het toestel niet in een hete, natte of erg vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat het netsnoer **12** er in geval van nood gemakkelijk kan worden uitgetrokken.

**Let op:** bij het eerste gebruik kan er kortstondig een lichte geurvorming ontstaan.

## ● Ingebruikname

### ● Aan-/uitschakelen

- Controleer of de drie standenschakelaars **2**, **3** en **4** op „0” staan. Sluit dan de verwarmingsventilator aan op een gearde, door een FI-veiligheidsschakelaar beveiligd stopcontact. Zorg ervoor dat het verwarmingstoestel vrij kan draaien.
- Schakel nu het toestel in door de aan-/uitschakelaar **4** op positie „I” te drukken. Om het toestel uit te schakelen, drukt u de aan-schakelaar **4** op positie „0”.

**Let op:** Bij het aanzetten van het toestel wordt het middelste verwarmingselement **7** ingeschakeld.

## ● Verwarmingsstanden

- De halogeen warmtestraler beschikt over drie verwarmingsstanden: 400W, 800W en 1200W.
- De eerste verwarmingsstand (400W) wordt bereikt bij het aanzetten van het toestel. Daarbij wordt het middelste verwarmingselement **7** in gebruik genomen (zie hoofdstuk Aan-/uitschakelen).
- De tweede verwarmingsstand (800W) wordt bereikt door het extra drukken op een van de standenschakelaars (**2** of **3**).

**Let op:** De standenschakelaar **2** schakelt het onderste verwarmingselement **8** in. De standenschakelaar **3** schakelt het bovenste verwarmingselement **6** in.

- De derde verwarmingsstand (1200W) wordt bereikt door het extra drukken van beide standenschakelaars (**2** & **3**).

## ● Oscillatie

- Zet de oscillatieschakelaar **1** op „I” om deze functie te activeren. De warmtestraler beweegt zich nu de ene naar de andere kant.
- Om de oscillatie te deactiveren drukt u op de oscillatieschakelaar **1** op „0”.

## ● Oververhittingsbescherming

Dit apparaat is uitgerust met een oververhittingsbescherming. Als het apparaat te warm wordt, schakelt het verwarmingselement (**6** - **8**) automatisch uit. Schakel het apparaat uit door de standenschakelaar **4** op „0” te zetten en de netstekker uit het stopcontact te trekken. Moet u het apparaat uitschakelen en contact opnemen met de service hotline (zie hoofdstuk 'Service').

## ● Bescherming tegen omvallen

Dit apparaat is uitgerust met een bescherming tegen omvallen. Deze bevindt zich onderaan het toestel. Wordt het toestel tijdens gebruik per ongeluk omgestoten of scheef neergezet, dan wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Het toestel functioneert uitsluitend in een rechtopstaande positie.

## ● Onderhoud, reiniging en opslag

- Trek steeds de stekker uit als het toestel niet in gebruik is, voor elke reiniging of als er zich storingen voordoen!
- Reinig het toestel uitsluitend als het uitgeschakeld en koud is.
- Zorg ervoor dat er bij het schoonmaken geen vocht in het toestel binnendringt om onherstelbare beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- De behuizing uitsluitend schoonmaken met een zachte en droge doek. Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.
- Verwijder stofafzettingen op het beschermende rooster **5** met een stofzuiger.
- Bewaar het apparaat in een droge omgeving.



## ● **Garantie van ROWI Germany GmbH**

Geachte klant,

Op deze machine hebt u vanaf de aankoopdatum drie jaar garantie. In het geval van defecten aan dit product hebt u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door de onderstaande garantievoorwaarden.

### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Berg de originele aankoopbewijs goed op. Dit document hebt u nodig als aankoopbewijs.

Wanneer binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt zullen wij het product kosteloos naar eigen goeddunken repareren of vervangen. Deze garantie wordt uitsluitend verleend wanneer de defecte machine binnen de periode van drie jaar samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beknopte schriftelijk beschrijving van het defect en wanneer dit zich heeft voorgedaan wordt aangeboden.

Als het defect wordt gedekt door onze garantie, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Een reparatie of vervanging van het product is niet het begin van een nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aansprakelijkheid voor defecten**

De garantieperiode wordt niet verlengd door de garantie. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de koop aanwezige schade en defecten moeten direct na het uitpakken van de machine worden gemeld. Na het verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties worden betaald.

### **Omvang van de garantie**

De machine werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsnormen en voor de uitlevering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage, en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen, of schade aan kwetsbare onderdelen, zoals schakelaars, zijn batterijen, bakvormen of onderdelen van glas.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd is, onjuist is gebruikt of werd gerepareerd. Neem voor een juist gebruik van het product alle instructies in de gebruiksaanwijzing nauwgezet in acht. Gebruiksdoelen en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd moeten absoluut worden voorkomen.

Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële toepassingen. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundige behandeling, bij het gebruik van geweld en na ingrepen die niet zijn uitgevoerd door door ons geautoriseerde servicebedrijven.

### **Afwikkeling het geval van garantie**

Om uw klacht zo snel mogelijk af te kunnen handelen verzoeken we de onderstaande instructies in acht te nemen:

- Houd bij alle vragen als bewijs van aankoop uw aankoopbewijs en het artikelnummer (IAN 338204\_2001) bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, als gravering, op het titelblad van de gebruiksaanwijzing (links onder) of als sticker op de rug- of onderzijde.
- Neem eerst telefonisch of via e-mail contact op met de hieronder vermelde service-afdeling wanneer de machine niet meer werkt of anderszins defecten vertoont.
- Een product waarvan is vastgesteld dat het defect is kunt u samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beknopte beschrijving van het defect en wanneer dit is opgetreden zonder portokosten toesturen aan het u meegeedeelde service-adres.



**INSTRUCTIE:** Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunnen u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en software downloaden. Met deze QR-Code komt u direct op de Lidl-Service-Site ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) terecht en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN 338204\_2001) uw handleiding openen.

## ● Service

Als er zich tijdens het gebruik van uw product van ROWI Germany problemen voordoen, handelt u als volgt:

### **Contact opnemen**

U bereikt het serviceteam van ROWI Germany op:

### **ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst, Duitsland  
[lidl-services@rowi-group.com](mailto:lidl-services@rowi-group.com)  
Service hotline: +800 7694 7694  
(gratis via vaste telefonie)

**IAN 338204\_2001**

De meeste problemen zijn al met het vakkundige technische advies van ons serviceteam op te lossen.

## ● Afvalverwijdering



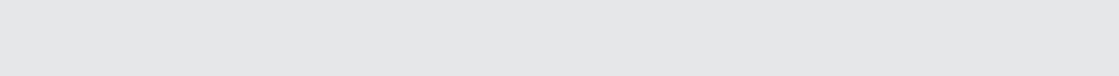
De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u kunt afvoeren via de plaatselijke recyclingpunten.



**Het product niet afvoeren samen met het huisvuil, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor recycling!** Voor informatie over de afvoer van een afgedankt apparaat kunt u terecht bij uw gemeentelijke instellingen.



Let bij het scheiden van het afval op de markeringen op de verpakkingsmaterialen. Deze zijn gekenmerkt met afkortingen en nummers met de volgende betekenis: 1-7: Kunststoffen/ 20-22: Papier en karton/80-98: Composietmaterialen.



<b>Wstęp</b> .....	<b>Strona 54</b>
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 54
Wyposażenie .....	Strona 54
Zawartość opakowania .....	Strona 54
Dane techniczne .....	Strona 54
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>Strona 56</b>
Wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń stosowanych w gospodarstwie domowym .....	Strona 56
Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla przenośnych urządzeń grzewczych ...	Strona 56
Uzupełniające wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla przenośnych urządzeń grzewczych ...	Strona 57
Zalecenia dla promienników z widocznie świejącymi elementami grzejnymi .....	Strona 57
Uzupełniające wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	Strona 58
<b>Montaż</b> .....	<b>Strona 60</b>
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>Strona 61</b>
Ustawianie urządzenia .....	Strona 61
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>Strona 61</b>
Włączanie / wyłączanie .....	Strona 61
Stopnie ogrzewania .....	Strona 61
Oscylacja .....	Strona 61
Ochrona przed przegrzaniem .....	Strona 61
Ochrona przed przewróceniem .....	Strona 62
<b>Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie</b> .....	<b>Strona 62</b>
<b>Gwarancja ROWI Germany GmbH</b> .....	<b>Strona 62</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>Strona 64</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>Strona 64</b>

## HALOGENOWY GRZEJNIK SHH 1200 D2

### ● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

### ● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do ogrzewania w okresie przejściowym pomieszczeń zamkniętych i suchych. Urządzenie nie jest przewidziane do stosowania w pomieszczeniach, w których panują szczególne warunki, takich jak atmosfera korozyjna lub zagrożona wybuchem (kurz, opary i gaz). Nie stosować urządzenia na wolnym powietrzu. Każde inne zastosowanie lub modyfikacja urządzenia uznane zostaną za niezgodne z przeznaczeniem i będą nieść za sobą poważne ryzyko wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym. Nie należy używać go w obiektach przemysłowych.

### ● Wyposażenie

- 1 Owyłłącznik drganiowy
- 2 Regulator ogrzewania dolnego elementu grzewczego
- 3 Regulator ogrzewania górnego elementu grzewczego
- 4 Regulator ogrzewania środkowego elementu grzewczego oraz równoczesny
- 4 Włłącznik/wyłłącznik
- 5 Kratka ochronna
- 6 Górny element grzewczy
- 7 Śródkowy element grzewczy
- 8 Dolny element grzewczy
- 9 Podstawa
- 10 Szpara wentylacyjna
- 11 Wgłębienie pod uchwyt
- 12 Przewód przyłłączeniowy
- 13 Śruba dociskowa z przetyczką
- 14 Wylłącznik przechylowy
- 15 Wgłębienie do przewody przyłłączeniowego

### ● Zawartość opakowania

- 1 Halogenowy Grzejnik SHH 1200 D2
- 1 Podstawa
- 2 Śruba dociskowa z przetyczką
- 1 Instrukcja obsługi

### ● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	220-240 V~
Częstotliwość sieci:	50-60 Hz
Rejestracja wymiarowa:	1200 W
Pobór mocy	
1 stopień ogrzewania:	400 W
2 stopień ogrzewania:	800 W
3 stopień ogrzewania:	1200 W
Klasa ochrony:	I
Wymiary:	ok. 36 x 26 x 48 cm (szer. x wys. x gł.)
Masa:	ok. 1,25 kg

**SILVERCREST®**

## Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: SHH 1200 D2

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
----------	------------	---------	-----------

### Moc cieplna

Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,2	kW
-----------------------	-----------	-----	----

Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0,4	kW
--------------------------------------	-----------	-----	----

Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,2	kW
------------------------------	-------------	-----	----

### Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne

Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{max}^l$	0	kW
-------------------------------	-------------	---	----

Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{min}^l$	0	kW
-------------------------------	-------------	---	----

W trybie czuwania	$e_{SB}^l$	0	kW
-------------------	------------	---	----

Parametr	Jednostka
----------	-----------

### Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)

ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem [nie]

ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz [nie]

elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz [nie]

moc cieplna regulowana wentylatorem [nie]

### Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)

jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu [nie]

co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu [tak]

mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu [nie]

elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu [nie]

elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym [nie]

elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym [nie]

### Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności [nie]

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna [nie]

z regulacją na odległość [nie]

z adaptacyjną regulacją startu [nie]

z ograniczeniem czasu pracy [nie]

z czujnikiem ciepła promieniowania [nie]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst  
(Niemcy)

## ● Wskazówki bezpieczeństwa



### **OSTRZEŻENIE!**

Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

**NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I ZALECENIA DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI!**




### **Zagrożenie dla życia przez porażenie prądem!**



## ● Wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń stosowanych w gospodarstwie domowym

- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci

nie mogą czyścić i wykonywać czynności konserwacyjnych pozostawione bez nadzoru.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę u producenta, w jego punkcie serwisowym lub u osoby posiadającej równorzędne kwalifikacje.
-  Urządzenie to nadaje się wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

## ● Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla przenośnych urządzeń grzewczych

-   **OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, nie należy przykrywać urządzenia.
- Grzejnika nie należy instalować bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Nie należy używać grzejnika, jeśli pole halogenowe jest uszkodzone.
- Nie należy używać tego urządzenia grzewczego wraz z przelącznikiem programowym, wyłącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego

sterowania lub innym urządzeniem, które automatycznie włącza urządzenie grzewcze, ponieważ istnieje ryzyko pożaru w przypadku, gdy urządzenie grzewcze jest przykryte lub nieprawidłowo zainstalowane.

- Nigdy nie należy używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny kąpielowej, prysznicza lub basenu.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Urządzenie to nie jest wyposażone w funkcję regulacji temperatury pokojowej. Grzejnika nie należy używać w małych pomieszczeniach zamieszkałych przez osoby, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały monitoring.

### ● **Uzupełniające wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla przenośnych urządzeń grzewczych**

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą zbliżać się do grzejnika, o ile nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci pomiędzy 3. a 8. rokiem życia mogą włączać i wyłączać urządzenie, o ile znajdują się pod nadzorem dorosłych lub zostały poinstruowane na temat

bezpiecznej eksploatacji urządzenia i mają świadomość związanych z nią zagrożeń – pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone lub zamontowane w normalnym położeniu roboczym. Dzieci pomiędzy 3. a 8. rokiem życia nie mogą podłączać wtyczki do gniazda, regulować i czyścić urządzenia i/lub wykonywać czynności związanych z jego konserwacją!

- **Ostrożnie!** Niektóre części produktu mogą się bardzo mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci lub osób wymagających szczególnej opieki!

### ● **Zalecenia dla promienników z widocznie świecącymi elementami grzejnymi**

- Kratka ochronna tego grzejnika została zaprojektowana w taki sposób, aby uniemożliwić bezpośredni dostęp do elementów grzewczych i musi być zamontowana w odpowiednim miejscu w trakcie działania grzejnika.
- Kratka ochronna nie zapewnia wystarczającej ochrony dla małych dzieci i osób niedołączych.



## ● Uzupełniające wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki. Przed przystąpieniem do dalszego używania urządzenia należy zlecić wymianę przewodu zasilającego na nowy autoryzowanemu personelowi.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia. W przypadku dotknięcia przewodów znajdujących się pod napięciem i/lub dokonywania zmian przy instalacji elektrycznej i mechanicznej istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe znajdujące się na tabliczce znamionowej (dotyczące napięcia i częstotliwości) z danymi swojej sieci elektrycznej. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia należy sprawdzić, czy powyższe dane są ze sobą zgodne.
- Nie należy używać przedłużacza ani listwy zasilającej.
- Upewnić się, że przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest położony na gorącej

powierzchni i/lub na ostrych krawędziach.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był skręcony ani zaciśnięty.
- Naprawy przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przeszkolony przez producenta. Naprawy wykonywane w niewłaściwy sposób mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla operatora.



### ■ **ZAGROŻENIE POŻAROWE!**

Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu lub pod firankami i innymi łatwopalnymi materiałami.

- Należy unikać kontaktu dotykowego urządzenia z materiałami łatwopalnymi (np. z tekstyliami).
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy skontrolować pod kątem widocznych uszkodzeń zewnętrznych. Należy zaprzestać używania urządzenia w przypadku jego uszkodzeniu lub upadku.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia w celu uniknięcia

zagrożeń należy zlecić jego wymianę u producenta, w jego punkcie serwisowym lub u osoby posiadającej równorzędne kwalifikacje.

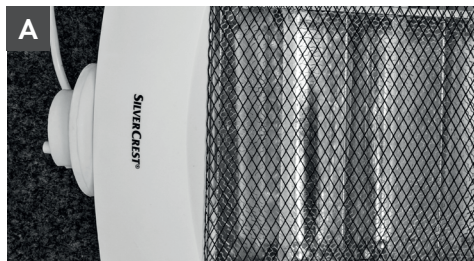
■  **OSTRZEŻENIE  
PRZED GORĄCYMI  
POWIERZCHNIAMI!**

- Niektóre części produktu mogą się bardzo mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci lub osób wymagających szczególnej opieki!
- Naprawy przy urządzeniu zlecać należy wyłącznie w autoryzowanych warsztatach lub w punkcie serwisowym. Naprawy wykonywane w niewłaściwy sposób mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla operatora. W przeciwnym razie gwarancja utraci ważność.
- Uszkodzone podzespoły należy wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne. Tylko takie części gwarantują dotrzymanie warunków bezpieczeństwa.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i dostaniem się cieczy.
- Przewód zasilający należy wyjmować z gniazda, pociągając za wtyczkę.

- Nie należy używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- W przypadku występujących zakłóceń oraz w czasie burzy należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.
- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie przy całkowicie rozwiniętym kablu sieciowym. Nigdy nie należy owijać kabla sieciowego wokół urządzenia. Uważać, aby kabel sieciowy nie miał kontaktu z gorącymi powierzchniami. Rozłożyć kabel w taki sposób, aby nie można było potknąć się o niego.

## ● Montaż

- Zdjąć z urządzenia cały materiał opakowaniowy oraz wszystkie zabezpieczenia użyte w trakcie transportu.



- Umieścić nagrzewnicę halogenową na tylnej stronie.



- Przeprowadzić przewód przyłączeniowy 12 przez wgłębienie 15 w podstawę 9.



- Odkręcić dwie śruby dociskowe z przetyczką 13 od podstawy 9. Umieścić podstawę w taki sposób, aby trzy śruby idealnie pasowały do

trzech wypustek. Pamiętać przy tym, aby przewód przyłączeniowy został poprowadzony 12 przez dolną szparę 15.



- Przymocować podstawę 9 na dwie dostarczone w zestawie śruby dociskowe z przetyczką 13 do nagrzewnicy halogenowej.



- Przeprowadzić przewód przyłączeniowy 12 przez zaciski kablowe i wgłębienie 15 podstawy 9.

## ● Przed uruchomieniem

### ● Ustawianie urządzenia

Aby zapewnić nienaganną pracę grzejnika miejsce montażu musi spełniać poniższe warunki:

- Podłoga musi być stabilna, płaska i pozioma.
- Należy dotrzymać minimalne odstępów od obudowy: 50 cm z boku, 50 cm z góry, 50 cm z tyłu i 50 cm z przodu.
- Nie należy ustawiać grzejnika w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu lub w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Wtyczka musi być łatwo dostępna, aby w razie konieczności możliwe było natychmiastowe wyjęcie przewodu zasilającego [12] z gniazdka elektrycznego.

**Wskazówka:** Przy pierwszym użyciu przez krótką chwilę mogą być wyczuwalne zapachy.

## ● Uruchomienie

### ● Włączanie/wyłączanie

- Upewnić się, że trzy regulator ogrzewania ustawione są [2], [3] oraz [4] ustawione są na „0”. Następnie podłączyć nagrzewnicę do uziemionego gniazda, zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowy. Należy zapewnić swobodną rotację wentylatora.
- Włączyć teraz urządzenie, ustawiając włącznik/wyłącznik [4] na pozycję „I”. Aby wyłączyć urządzenie, wcisnąć włącznik/wyłącznik [4] na pozycję „0”.

**Wskazówka:** Przy uruchamianiu urządzenia włączy się środkowy element grzewczy [7].

## ● Stopnie ogrzewania

- Nagrzewnica halogenowa wyposażona jest w trzy poziomy grzania: 400W, 800W oraz 1200W.
- Pierwszy stopień ogrzewania (400W) zostaje osiągnięty przy włączeniu urządzenia. Zostanie wówczas uruchomiony środkowy element grzewczy [7] (zob. rozdział włączanie/wyłączanie).
- Drugi stopień ogrzewania (800W) zostaje osiągnięty po dodatkowym wciśnięciu regulatora ogrzewania ([2] lub [3]).

**Wskazówka:** Regulator ogrzewania [2] uruchamia dolny element grzewczy [8]. Regulator ogrzewania [3] uruchamia górny element grzewczy [6].

- Trzeci stopień ogrzewania (1200W) zostaje osiągnięty po dodatkowym wciśnięciu obu regulatorów ogrzewania ([2] i [3]).

## ● Oscylacja

- Aby aktywować tę funkcję, należy ustawić wyłącznik drganiowy [1] na pozycję „I”. Nagrzewnica porusza się teraz od strony do strony
- Aby dezaktywować oscylację, należy wcisnąć wyłącznik drganiowy [1] na „0”.

## ● Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie to wyposażone jest w ochronę przed przegrzaniem. Gdy urządzenie nagrzej się zbyt mocno, element grzewczy ([6] - [8]) wyłączy się automatycznie. Wyłączyć urządzenie, ustawiając regulator ogrzewania [4] na „0” i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Jeśli zadziała ochronę przed przegrzaniem, należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

## ● Ochrona przed przewróceniem

Urządzenie to wyposażone jest w ochronę przed przechyłem. Znajduje się ona przy podstawie urządzenia. Jeśli urządzenie w trakcie pracy zostanie przypadkowo przewrócone lub dojdzie do jego silnego przechylenia, wyłączony się automatycznie. Urządzenie działa wyłącznie w pozycji pionowej.

## ● Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

- Zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda, jeśli urządzenie nie jest używane, za każdym razem przed rozpoczęciem czyszczenia bądź w przypadku usterek!
- Urządzenie należy czyścić jedynie wtedy, gdy jest wyłączone i schłodzone.
- Upewnić się, że w trakcie czyszczenia do urządzenia nie przedostaje się wilgoć, która mogłaby doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń urządzenia.
- Obudowę należy czyścić wyłącznie suchą, miękką ściereczką. Nigdy nie należy używać ostrych i/lub żrących środków czyszczących.
- Osady kurzu na kracie ochronnej należy usuwać odkurzaczem.
- Przechowywać urządzenie w suchym otoczeniu.

## ● Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji licznym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

### Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

## Postępowanie w przypadku korzystania z gwarancji

Aby zapewnić szybką obsługę Państwa przypadku prosimy o stosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy o zachowanie paragonu kasowego oraz numeru artykułu (IAN 338204\_2001) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znajduć Państwo na tabliczce znamionowej, grawerunku bądź stronie tytułowej instrukcji obsługi (z lewej strony u dołu) lub na naklejce z tytułu albo na spodzie.

- W przypadku błędów działania lub innych wad prosimy o kontakt telefoniczny bądź poprzez e-mail z niżej wskazanym oddziałem serwisu.
- Zarejestrowany jako uszkodzony produkt, załączając dowód zakupu (paragon kasowy) i podając, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła, mogą Państwo bezpłatnie przestać na podany Państwu adres serwisu.



**WSKAZÓWKA:** Ten i inne podręczniki użytkownika, filmy dotyczące produktów oraz oprogramowanie mogą Państwo pobrać ze strony **www.lidl-service.com**. Za pomocą niniejszego kodu QR można dostać się bezpośrednio na stronę serwisową firmy Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN 338204\_2001).

## ● Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

### Nawiązanie kontaktu

Z zespołem serwisowym ROWI Germany mogą Państwo skontaktować się pod adresem:

### ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Straße 27

76694 Forst, Niemcy

[lidl-services@rowi-group.com](mailto:lidl-services@rowi-group.com)

Infolinia serwisowa: +800 7694 7694

(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

**IAN 338204\_2001**

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

## ● Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do lokalnego zakładu zajmującego się recyklingiem.



**Produktu nie należy wyrzucać do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiórki w celu przetworzenia.** Informacje na temat sposobów utylizacji wysłużonego urządzenia uzyskają Państwa w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim.



Podczas segregacji odpadów proszę zwrócić uwagę na oznaczenie materiałów opakowaniowych – są one oznaczone skrótami i numerami o poniższym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne/20–22: papier i karton/80–98: produkty kompozytowe.



<b>Obecný</b> .....	<b>Strana 66</b>
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 66
Vybavení .....	Strana 66
Obsah dodání .....	Strana 66
Technické údaje .....	Strana 66
<b>Bezpečnost pokyny</b> .....	<b>Strana 68</b>
Bezpečnostní pokyny pro přístroje pro domácí použití .....	Strana 68
Specifické bezpečnostní pokyny pro přenosné ohřívače .....	Strana 68
Doplňující bezpečnostní pokyny pro přenosné ohřívače .....	Strana 69
Pokyny pro topné zářiče s viditelnými žhnoucími topnými díly .....	Strana 69
Doplňující bezpečnostní pokyny .....	Strana 69
<b>Montáž</b> .....	<b>Strana 71</b>
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>Strana 72</b>
Instalovat přístroj .....	Strana 72
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>Strana 72</b>
Zapnout/vypnout .....	Strana 72
Stupně vytápění .....	Strana 72
Oscilace .....	Strana 72
Ochrana proti přehřátí .....	Strana 72
Ochrana proti překlopení .....	Strana 73
<b>Čištění a údržba a skladování</b> .....	<b>Strana 73</b>
<b>Záruka společnosti ROWI Germany GmbH</b> .....	<b>Strana 73</b>
<b>Servis</b> .....	<b>Strana 74</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>Strana 75</b>



## HALOGENOVÝ OHŘÍVAČ SHH 1200 D2

### ● Obecný



Blahopřejeme vám k nákupu vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Návod k použití je

součástí produktu. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Produkt předejte třetí osobě společně se všemi podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento přístroj je určen pouze k topení ve venkovních prostorách v přechodném období. Přístroj není určen k použití v místnostech. Jakékoliv jiné použití nebo změna přístroje je považována za použití v rozporu s účelem a skrývá závažné nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé použitím v rozporu s určením nepřebíráme žádnou odpovědnost. Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnostech. Nepoužívejte jej pro podnikatelské účely.

### ● Vybavení

- 1 Spínač oscilace
- 2 Spínač regulace vytápění spodní topný prvek
- 3 Spínač regulace vytápění horní topný prvek
- 4 Spínač regulace vytápění střední topný prvek a současně
- 4 Spínač/vypínač
- 5 Ochranná mřížka
- 6 Horní topný prvek
- 7 Střední topný prvek
- 8 Spodní topný prvek
- 9 Základna
- 10 Větrací otvory
- 11 Prohlubeň pro uchopení
- 12 Přívodní kabel
- 13 Šrouby podpěrného trámu
- 14 Překlopný spínač
- 15 Výklenek pro přívodní kabel

### ● Obsah dodání

- 1 Halogenový ohříváč SHH 1200 D2
- 1 Základna
- 2 Upevňovací šrouby
- 1 Návod k použití

### ● Technické údaje

Vstupní napětí:	220-240 V~
Síťová frekvence:	50-60 Hz
Jmenovitý příkon:	1200 W
Příkon	
Stupeň vytápění 1:	400 W
Stupeň vytápění 2:	800 W
Stupeň vytápění 3:	1200 W
Ochranná třída:	I
Rozměry:	cca 36 x 26 x 48 cm (Š x V x H)
Hmotnost:	cca 1,25 kg

## Požadované údaje k samostatným elektrickým topným tělesům

Identifikační značka (značky) modelu: SHH 1200 D2

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
------	--------	---------	----------

### Tepelný výkon

Jmenovitý tepelný výkon  $P_{nom}$  1,2 kW

Minimální tepelný výkon (orientační)  $P_{min}$  0,4 kW

Maximální trvalý tepelný výkon  $P_{max,c}$  1,2 kW

### Spotřeba pomocné elektrické energie

Při jmenovitém tepelném výkonu  $e_{l_{max}}$  0 kW

Při minimálním tepelném výkonu  $e_{l_{min}}$  0 kW

V pohotovostním režimu  $e_{l_{SB}}$  0 kW

Údaj	Jednotka
------	----------

### Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)

ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem [ne]

ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě [ne]

elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě [ne]

výdej tepla s ventilátorem [ne]

### Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)

jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti [ne]

dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti [ano]

s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti [ne]

s elektronickou regulací teploty v místnosti [ne]

s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem [ne]

s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem [ne]

### Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)

regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob [ne]

regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna [ne]

s dálkovým ovládáním [ne]

s adaptivně řízeným spouštěním [ne]

s omezením doby činnosti [ne]

s černým kulovým čidlem [ne]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst  
(Německo)

## ● Bezpečnost pokyny



**⚠ VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit těžká zranění a/nebo věcné škody.

**USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY!**



**Ohrožení života elektrickým proudem!**

### ● **Bezpečnostní pokyny pro přístroje pro domácí použití**

- Tento topný ventilátor mohou obsluhovat děti od 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, sensorickým nebo mentálním schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly vyškoleny v bezpečném používání topného ventilátoru a rozumí nebezpečí, které při jeho použití vzniká. Děti si s topným ventilátorem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je poškozené síťové připojení tohoto topného ventilátoru, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou

nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo ohrožení.



- Příklad: Přístroj je určen pouze v použití ve vnitřních prostorech.

### ● **Specifické bezpečnostní pokyny pro přenosné ohříváče**



- **⚠ VÝSTRAHA!** Abyste zabránili přehřátí topného ventilátoru, nesmí se topný ventilátor zakrývat.
- Neumisťujte přístroj do bezprostřední blízkosti nebo nad zásuvku ve zdi.
- Toto topné těleso nesmíte používat, pokud je topný prvek poškozený!
- Toto topné těleso nesmíte používat s programovým přepínačem, časovačem, samostatným dálkovým ovládáním nebo s jakýmkoliv jinými zařízeními, která topné těleso automaticky zapnou, protože hrozí nebezpečí požáru v případě, že bude topné těleso zakryto nebo nesprávně umístěno.
- Nikdy nepoužívejte topný ventilátor v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Tento zařízení nesmí být vybaven regulovatelným termostatem. Zařízení

nesmí být používán v malých prostorách, ve kterých se nachází osoby, které nemohou tento prostor samy opustit, anebo jen v případě, že je zajištěn neustálý dohled.

### ● **Doplňující bezpečnostní pokyny pro přenosné ohřívače**

- Děti mladší 3 let je nutné držet v dostatečné vzdálenosti, popřípadě je neustále kontrolovat.
- Děti od 3 let a mladší než 8 let mohou topný ventilátor pouze zapnout a vypnout, pokud jsou do dohledem nebo byly vyškoleny na bezpečné používání topného ventilátoru a porozuměly nebezpečí, které jeho používáním vzniká, za předpokladu, že topný ventilátor je umístěn nebo instalován ve své normální poloze. Děti od 3 let a mladší než 8 let nesmí zapojovat zástrčku do zásuvky, regulovat topný ventilátor, čistit topný ventilátor a / nebo provádět uživatelskou údržbu.

- **Pozor!** Některé části výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Obzvláštní pozornost se vyžaduje v případě, že jsou zde přítomné děti nebo osoby s nutností ochrany.

### ● **Pokyny pro topné zářiče s viditelnými žhnoucími topnými díly**

- Protipožární ochranná mřížka tohoto topného tělesa je určena k zabránění přímého přístupu k topným prvkům a musí být během použití topného tělesa na svém místě.
- Protipožární ochranná mřížka neposkytuje dostatečnou ochranu malým dětem a oslabeným osobám.

### ● **Doplňující bezpečnostní pokyny**

- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozené síťové připojení nebo zástrčka. Před dalším používáním přístroje nechte nainstalovat nové síťové připojení od autorizovaného odborníka.
- Nikdy neotevírejte kryt topného ventilátoru. Při dotyku vodivých přípojek a/nebo při změně elektrického a mechanického vy-

bavení vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Předtím než připojíte přístroj, porovnejte údaje o připojení na typovém štítku (napětí a frekvence) s údaji vaší elektrické sítě. Dbejte na to, aby se údaje shodovaly, aby nevznikly na přístroji žádné škody.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel ani lištu zásuvek.
- Ujistěte se, že síťové připojení není poškozeno a není položeno na horkých plochách a/nebo ostrých hranách.
- Dbejte na to, aby síťové připojení nebylo nikde zlomené nebo skřípnuté.
- Opravy na elektrických přístrojích mohou provádět pouze odborníci, kteří jsou školeni výrobcem. Neodbornými opravami mohou vzniknout závažná nebezpečí pro uživatele.



### **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

- Nikdy nepoužívejte topný ventilátor v blízkosti nebo pod záclonami a jinými hořlavými materiály.
- Zamezte kontaktu hořlavých materiálů (např. textiliemi) s topným ventilátorem.
- Před použitím zkontrolujte přístroj na vnější viditelné škody. Nepoužívejte poškozený přístroj

nebo přístroj, který upadl na zem.

- Pokud je poškozený přívodní kabel přístroje, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo ohrožení.



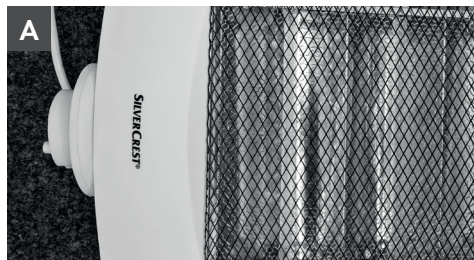
### **VAROVÁNÍ PŘED HORKÝMI POVRCHY!**

- Některé části výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Obzvláštní pozornost se vyžaduje v případě, že jsou zde přítomné děti nebo osoby s nutností ochrany.
- Opravy přístroje nechte provést pouze autorizovanými provozovny nebo zákaznickým servisem. Neodborné opravy mohou zapříčinit vážná nebezpečí pro uživatele. K zániku nároku na záruku.
- Vadné součástky smějí být vyměněny pouze za originální náhradní díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že jsou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj předvlhkem a proniknutím tekutin.
- Vytáhněte síťové připojení pouze na síťové zástrčce ze zásuvky.
- Nepoužívejte topný ventilátor v blízkosti otevřeného ohně.

- Při vzniklých poruchách nebo při bouřce vytáhněte přípojku ze zásuvky.
- Používejte přístroj pouze s plně rozvinutým síťovým kabelem. Nikdy nenavíjejte kabel na přístroj. Dbejte na to, aby nebyl síťový kabel v kontaktu s horkými povrchy. Položte kabel tak, aby nikdo nemohl přes kabel zakopnout.

## ● Montáž

- Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál a všechna transportní zabezpečení.



- Položte halogenový tepelný zářič na zadní stranu.



- Protáhněte přívodní kabel **12** výklenkem **15** do základny **9**.



- Uvolněte dva šrouby podpěrného trámu **13** ze základny **9**. Umístěte základnu **9** tak, aby pasovaly tři šrouby shodně do třech dutin. Dbejte přitom na to, aby přívodní kabel **12** byl veden spodní prohlubní **15**.



- Připevněte základnu **9** dvěma dodanými šrouby s rukojetí **13** na halogenový tepelný zářič



- Ved'te přívodní kabel **12** kabelovou přichytkou a prohlubní **15** na základně **9**.

## ● Před uvedením do provozu

### ● Instalovat přístroj

Pro bezpečný a bezchybný provoz přístroje musí místo instalace splňovat následující předpoklady:

- Zem musí být pevná, plochá a vodorovná.
- Je nutné dodržet minimální odstup od krytu 50 cm z boku, 50 cm nahoře, 50 cm vzadu a 50 cm vpředu.
- Nestavte přístroj do horkého, mokrého nebo velmi vlhkého prostředí nebo do blízkosti hořlavého materiálu.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě potřeby snadno vytáhnout přírodní síťový kabel **12**.

**Pokyny:** Při prvním použití může dojít krátkodobě k lehké tvorbě zápachu.

## ● Uvedení do provozu

### ● Zapnout/vypnout

- Ujistěte se, že jsou tři spínače regulace vytápění **2**, **3** a **4** nastaveny na „0“. Připojte potom tepelný zářič na uzemněnou zásuvku jištěnou proudovým chráničem. Je nutné zajistit volnou rotaci topného tělesa.
- Zapněte nyní přístroj stisknutím spínače/vypínače **4** do pozice „I“. K vypnutí přístroje stiskněte spínač/vypínač **4** do polohy „0“.

**Pokyny:** Při zapnutí přístroje se zapne střední topný prvek **7**.

## ● Stupně vytápění

- Halogenový topný zářič disponuje třemi stupni vytápění: 400W, 800W a 1200W.
- Prvního stupně vytápění (400W) se dosáhne při zapnutí přístroje. Přitom se uvede do provozu střední topný prvek **7** (viz kapitola zapnutí/vypnutí).
- Druhého topného stupně (800W) se dosáhne při dodatečném stisknutí spínačů regulace vytápění (**2** nebo **3**).

**Pokyny:** Spínač regulace vytápění **2** zapíná spodní topný prvek **8**. Spínač regulace vytápění **3** zapíná horní topný prvek **6**.

- Třetího topného stupně (1200W) se dosáhne při dodatečném stisknutí obou spínačů regulace vytápění (**2** & **3**).

## ● Oscilace

- Pro aktivaci funkce nastavte spínač oscilace **1** na „I“. Topný zářič se nyní pohybuje ze strany na stranu.
- K deaktivaci oscilace stiskněte spínač oscilace **1** na „0“.

## ● Ochrana proti přehřátí

Tento přístroj je vybavený ochranou proti přehřátí. Pokud je přístroj příliš horký, topný prvek (**6** - **8**) se automaticky vypne. Vypněte přístroj tak, že nastavíte spínač regulace vytápění **4** na „0“ a vytáhnete síťovou zástrčku ze zásuvky. Pokud je aktivována ochrana proti přehřátí, musíte přístroj vypnout a kontaktovat servisní linku (viz kapitola „Servis“).

## ● Ochrana proti překlopení

Tento přístroj je vybavený ochranou proti překlopení. Ta se nachází na spodní straně přístroje. Je-li přístroj během provozu nedopatřením převržen nebo je-li vystaven intenzivnímu naklonění, přístroj se automaticky vypne. Přístroj funguje výhradně ve vertikální poloze.

## ● Čištění a údržba a skladování

- Zástrčku musíte vždy odpojit, když přístroj nepoužíváte a před každým čištěním nebo při poruše!
- Přístroj čistíte až po vypnutí a po vychladnutí.
- Zajistěte, aby při čištění nevnikla do přístroje žádná vlhkost tak, aby nemohlo dojít k neopravitelným škodám topného tělesa.
- Čistíte kryt přístroje výhradně mírně zvlhčenou utěrkou a neagresivním prostředkem na nádobí. V žádném případě nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které jsou agresivní k povrchu.
- Odstraňte usazeniny prachu z ochranné mřížky **5** pomocí vysavače.
- Udržujte přístroj v suchém prostředí.

## ● Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníkú,  
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače,



akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovatelami, záruční nároky zanikají.

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 338204\_2001) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo e-mailem.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis..



**POKYN:** Na webových stránkách **www.lidl-service.com** si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software. S tímto QR kódem můžete přejít přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otevřít návod k obsluze zadáním čísla článku (IAN 338204\_2001).

## ● Servis

V případě problémů s výrobkem značky ROWI Germany postupujte takto:

### Kontakt

Servisní tým společnosti ROWI Germany je dostupný na adrese:

### ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst, Německo  
[lidl-services@rowi-group.com](mailto:lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(z pevné telefonní sítě bez poplatků)

**IAN 338204\_2001**

Většinu problémů lze odstranit v rámci kompetentního technického poradenství našeho servisního týmu.

## ● Likvidace



Balení se skládá z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete likvidovat pomocí místních míst pro recyklaci.



**Nevyhazujte produkt do domácího odpadu, ale likvidujte ho přes místní sběrná místa určená k recyklaci!**

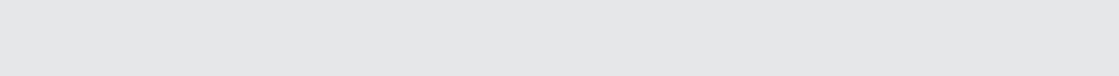
Možnosti k likvidaci vysloužilého přístroje zjistíte na svém obecním nebo městském úřadě.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami a čísly, s následujícím významem: 1–7: umělé



hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



<b>Úvod</b> .....	<b>Strana78</b>
Použitie v súlade s určením .....	Strana 78
Výbava .....	Strana 78
Rozsah dodávky .....	Strana 78
Technické údaje .....	Strana 78
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>Strana80</b>
Bezpečnostné pokyny pre zariadenia určené na použitie v domácnosti .....	Strana 80
Špecifické bezpečnostné pokyny pre prenosné ohrievače .....	Strana 80
Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre prenosné ohrievače .....	Strana 81
Pokyny pre sálavé vykurovacie zariadenia s viditeľnými žeravými vyhrievacími článkami ....	Strana 81
Doplnkové bezpečnostné pokyny .....	Strana 81
<b>Montáž</b> .....	<b>Strana83</b>
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>Strana84</b>
Inštalovanie zariadenia .....	Strana 84
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>Strana84</b>
Zapnutie/vypnutie .....	Strana 84
Stupne ohrevu .....	Strana 85
Oscilácia .....	Strana 85
Teplný istič .....	Strana 85
Ochrana proti prevráteniu .....	Strana 85
<b>Údržba, čistenie a skladovanie</b> .....	<b>Strana85</b>
<b>Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH</b> .....	<b>Strana86</b>
<b>Servis</b> .....	<b>Strana87</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>Strana87</b>

# HALOGÉNOVÝ OHRIEVAČ SHH 1200 D2

## ● Úvod



Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je to opísané a na uvedené oblasti použitia. V prípade odovzdania výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetku dokumentáciu k nemu.

## ● Použitie v súlade s určením

Toto zariadenie je určené len na vykurovanie uzavretých a suchých priestorov počas prechodného obdobia. Zariadenie nie je určené na použitie v priestoroch, v ktorých prevládajú špeciálne podmienky, ako napr. korozívna alebo výbušná atmosféra (prach, para alebo plyn). Zariadenie nepoužívajte vonku. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa považuje za nesprávne a predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody spôsobené nesprávnym použitím nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Toto zariadenie je určené výlučne len na používanie v domácnostiach. Nepoužívajte ho na priemyselné účely.

## ● Výbava

- 1 Oscilačný spínač
- 2 Spínač stupňa ohrevu dolného vyhrievacieho článku
- 3 Spínač stupňa ohrevu horného vyhrievacieho článku
- 4 Spínač stupňa ohrevu stredného vyhrievacieho článku ako aj synchronizácia
- 4 Zapínač/vypínač
- 5 Ochranná mriežka
- 6 Horného vyhrievacieho článku
- 7 Stredného vyhrievacieho článku
- 8 Dolného vyhrievacieho článku
- 9 Podstavec
- 10 Vetracie štrbiny
- 11 Uchopenie
- 12 Pripojovacie vedenie
- 13 Kolíkové skrutky
- 14 Preklápací prepínač
- 15 Výrez pre pripojovacie vedenie

## ● Rozsah dodávky

- 1 Halogénový ohrievač SHH 1200 D2
- 1 Podstavec
- 2 Kolíkové skrutky
- 1 Návod na obsluhu

## ● Technické údaje

Vstupné napätie:	220-240 V~
Sieťová frekvencia:	50-60 Hz
Menovitý príkon:	1200 W
Príkon	
Stupeň ohrevu 1:	400 W
Stupeň ohrevu 2:	800 W
Stupeň ohrevu 3:	1200 W
Trieda ochrany:	I
Rozmery:	cca 36 x 26 x 48 cm (š x v x h)
Hmotnosť:	cca 1,25 kg

## Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný kód modelu: SHH 1200 D2

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
---------	--------	---------	----------

### Tepelný výkon

Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,2	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	$P_{min}$	0,4	kW
Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,2	kW

### Vlastná spotreba elektrickej energie

Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{max}$	0	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{min}$	0	kW
V pohotovostnom režime	$e_{SB}$	0	kW

Položka	Jednotka
---------	----------

### Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)

manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom [nie]

manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty [nie]

elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty [nie]

tepelný výkon s pomocou ventilátora [nie]

### Druh ovládania tepelného výkonu/ izbovej teploty (vyberte jeden)

jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty [nie]

dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty [áno]

s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom [nie]

s elektronickým ovládaním izbovej teploty [nie]

elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač [nie]

elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač [nie]

### Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)

ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti [nie]

ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna [nie]

s možnosťou diaľkového ovládania [nie]

s prispôsobivým ovládaním spustenia [nie]

s obmedzením času prevádzky [nie]

so snímačom čiernej žiarovky [nie]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 27  
76694 Forst  
(Nemecko)

## ● Bezpečnostné pokyny



**⚠ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo materiálne škody. **USCHOVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY A INŠTRUKCIE AJ DO BUDÚCNOSTI!**



**Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrické ho prúdu!**

### ● Bezpečnostné pokyny pre zariadenia určené na použitie v domácnosti

- Tento teplovzdušný ventilátor môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo pokiaľ boli poučené o bezpečnom používaní teplovzdušného ventilátora a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s teplovzdušným ventilátorom. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

- Ak je poškodený sieťový prívod tohto teplovzdušného ventilátora, výrobca alebo jeho zákazníci servis alebo podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.



- Zariadenie je vhodné len na vnútorné použitie.

### ● Špecifické bezpečnostné pokyny pre prenosné ohrievače



- **⚠ VAROVANIE!** Teplo vzdušný ventilátor sa nesmie zakrývať, aby sa zabránilo prehriatiu ventilátora.
- Teplovzdušný ventilátor neumiestnite bezprostredne pod alebo nad nástennú zásuvku.
- Tento ohrievač nesmie byť používaný, ak je vykurovací element poškodený!
- Nepoužívajte tento prístroj s programovým spínačom, spínacími hodinami, samostatným diaľkovým ovládacím systémom alebo s iným zariadením, ktoré ohrievač automaticky zapína, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak je prístroj prikrytý alebo zle umiestnený.
- Nikdy nepoužívajte teplovzdušný ventilátor v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.

- **⚠ VAROVANIE!** Tento prístroj nie je vybavený zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Ohrievač sa nesmie používať v malých priestoroch, ktoré obývajú osoby, ktoré nedokážu vlastnými silami opustiť danú miestnosť s výnimkou prípadov, ak aj zabezpečený stály dozor v miestnosti.

- **Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre prenosné ohrievače**

- Deti mladšie ako 3 roky sa bez nepretržitého dozoru nesmú zdržiavať v blízkosti ventilátora.
- Deti od 3 do 8 rokov smú zapínať a vypínať teplovzdušný ventilátor len pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní ventilátora a pochopili súvisiace nebezpečenstvá, za predpokladu, že teplovzdušný ventilátor je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej normálnej pracovnej polohe. Deti od 3 do 8 rokov nesmú zastrčiť konektor do zásuvky, regulovať teplovzdušný ventilátor, čistiť ho a/alebo vykonávať údržbu zo strany používateľa.
- **Pozor!** Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť

popáleniny. Buďte mimoriadne opatrní, ak sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu.

- **Pokyny pre sálavé vykurovacie zariadenia s viditeľnými žeravými vyhrievacími článkami**

- Ochranná mriežka tohto ohrievača je určená na to, aby zabránila priamemu prístupu k vykurovacím elementom, a musí sa nachádzať na mieste, keď je ohrievač v prevádzke.
- Ochranná mriežka neposkytuje dostatočnú ochranu pre malé deti a oslabené osoby.
- **Doplnkové bezpečnostné pokyny**
  - Nepoužívajte teplovzdušný ventilátor, ak je poškodený sieťový prívod alebo zástrčka. Pred ďalším použitím teplovzdušného ventilátora si nechajte nainštalovať autorizovaným odborníkom nový sieťový prívod.
  - Nikdy neotvárajte kryt teplovzdušného ventilátora. Ak sa dotknete koncoviek pod napätím a/alebo zmeníte elektrickú a mechanickú časť, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



- Pred zapojením teplovzdušného ventilátora porovnajte prípojnú hodnotu na výrobnom štítku (napätie a frekvenciu) s hodnotami vašej elektrickej siete. Dbajte na zhodu údajov, aby na teplovzdušnom ventilátore nevznikli škody.
- Nepoužívajte žiadny predlžovací kábel a žiadnu zásuvkovú lištu.
- Presvedčte sa, či je sieťový prívod nepoškodený a či nie je inštalovaný na horúcich povrchoch a/alebo ostrých hranách.
- Dbajte na to, aby sieťový prívod nebol ohnutý a ani zovretý.
- Opravy elektrospotrebičov smú vykonávať len odborníci, ktorých vyškolil výrobca. Pri neodborných opravách môžu vzniknúť vážne nebezpečenstvá pre používateľa.
-  **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**  
Zariadenie sa nesmie nikdy používať v blízkosti záclon alebo pod nimi a ani v blízkosti iných horľavých materiálov.
- Zabráňte kontaktu horľavých materiálov so zariadením.
- Pred použitím skontrolujte zariadenie, či nie je zvonka viditeľne poškodené. Poškodené alebo spadnuté zariadenie neuvádzajte do prevádzky.
- Ak je poškodený sieťový prívod tohto zariadenia, výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
-  **VAROVANIE PRED HORÚCIMI POVRCHMI!**
- Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobujú popáleniny. Buďte mimoriadne opatrní, ak sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu.
- Opravami teplovzdušného ventilátora poverte len autorizované odborné prevádzky lebo zákaznícky servis. Pri neodborných opravách môžu vzniknúť vážne nebezpečenstvá pre používateľa. Okrem toho zaniká nárok na záruku.
- Chybné komponenty sa môžu nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri týchto dieloch je zaručené splnenie všetkých bezpečnostných požiadaviek.
- Teplovzdušný ventilátor chráňte pred vlhkosťou a prienikom kvapalín.
- Sieťový prívod vyťahujte zo zásuvky len za sieťovú zástrčku.
- Teplovzdušný ventilátor neprevádzkujte v blízkosti otvoreného

ohňa.

- V prípade výskytu porúch a pri búrke vytiahnite konektor zo zásuvky.
- Prístroj prevádzkujte len s úplne rozvinutým káblom. Nikdy neovíjajte kábel okolo prístroja. Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do styku s horúcim povrchom. Kábel vždy ved'te tak, aby sa na ňom nedalo potknúť.

## ● Montáž

- Zo zariadenia odstráňte všetok obalový materiál a všetky poistky pri preprave.



- Halogénový žiarič položte na zadnú stranu.



- Cez výrez **15** v podstavci **9** vyved'te pripojovací kábel **12**.



- Uvoľnite dve kolíkové skrutky **13** z podstavca **9**. Podstavec **9** umiestnite tak, aby sa tri skrutky navzájom prekryvali s tromi otvormi. Pritom dávajte pozor, aby bol pripojovací kábel vedený **12** cez spodný zárez **15**.



- Upevnite podstavec **9** pomocou dodaných koľkových skrutiek **13** na halogénový žiarič.



- Pripojovací kábel vyvedte **12** cez káblovú svorku a výrez **15** na podstavci **9**.

## ● Pred uvedením do prevádzky

### ● Inštalovanie zariadenia

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku zariadenia musí spĺňať miesto inštalácie nasledovné predpoklady:

- Podlaha musí byť pevná, rovná a vodorovná.
- Od krytu sa musia dodržať minimálne vzdialenosti 50 cm na boku, 50 cm smerom hore, 50 cm smerom dozadu a 50 cm smerom dopredu.
- Zariadenie neinštalujte v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí a ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa v prípade potreby dal ľahko vytiahnuť sieťový prívod **12**.

**Upozornenie:** Pri prvom použití môže krátkodobo dôjsť k miernemu zápachu.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Zapnutie/vypnutie

- Presvedčte sa, či sú tri spínače stupňov ohrevu **2**, **3** a **4** na „0“. Potom zapojte žiarič do uzemnenej zásuvky s ochranným spínačom FI. Zabezpečte voľnú rotáciu ohrievacieho zariadenia.
- Teraz zapnite zariadenie stlačením zapínača/vypínača **4** do polohy „I“. Na vypnutie zariadenia stlačte zapínač-vypínač do polohy **4** „0“.

**Upozornenie:** Pri zapnutí zariadenia sa zapne stredný vyhrievací článok **7**.

## ● Stupne ohrevu

- Halogénový žiarič disponuje tromi stupňami ohrevu: 400W, 800W und 1200W.
- Prvý stupeň ohrevu (400W) sa dosiahne pri zapnutí zariadenia. Pritom sa uvedie do prevádzky stredný vyhrievací článok **7** (pozri kapitolu Zapnutie/vypnutie).
- Druhý stupeň ohrevu (800 W) sa dosiahne dodatočným stlačením jedného zo spínačov stupňa ohrevu (**2** alebo **3**).

**Upozornenie:** Spínač stupňa ohrevu **2** zapína dolný vyhrievací článok **8**. Spínač stupňa ohrevu **3** zapína horný vyhrievací článok **6**.

- Tretí stupeň ohrevu (1200W) sa dosiahne dodatočným stlačením obidvoch spínačov stupňa ohrevu (**2** & **3**).

## ● Oscilácia

- Nastavte oscilačný spínač **1** na „I“, aby sa funkcia aktivovala. Žiarič sa teraz pohybuje zo strany na stranu.
- Aby sa oscilácia deaktivovala stlačte oscilačný spínač **1** na „O“.

## ● Tepelný istič

Toto zariadenie je vybavené tepelným ističom. Ak sa zariadenie príliš zahreje, vyhrievací článok (**6** - **8**) sa automaticky vypne. Vypnite zariadenie nastavením spínača stupňov ohrevu **4** na „O“ a odpojením sieťovej zástrčky zo zásuvky. Ak je aktivovaná tepelným ističom, musíte prístroj vypnúť a obrátiť sa na servisnú linku (pozri kapitolu „Servis“).

## ● Ochrana proti prevráteniu

Toto zariadenie je vybavené ochranou proti prevráteniu. Toto sa nachádza v spodnej časti zariadenia. Ak sa zariadenie počas prevádzky náhodne prevráti alebo sa silno nakloní, zariadenie sa automaticky vypne. Zariadenie je funkčné výlučne vo vodorovnej polohe.

## ● Údržba, čistenie a skladovanie

- Ak nepoužívate teplovzdušný ventilátor, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku, ako aj pred každým čistením alebo v prípade prevádzkových porúch!
- Teplovzdušný ventilátor čistite len ak je vypnutý a studený.
- Zabezpečte, aby počas čistenia neprenikla vlhkosť do teplovzdušného ventilátora a aby ste zaobránili nenapraviteľnému poškodeniu ventilátora.
- Kryt prístroja čistite výlučne suchou mäkkou handrou. V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Usadeniny prachu na ochrannej mreži **5** odstráňte vysávačom.
- Teplovzdušný ventilátor skladujte v suchom prostredí.

## ● Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na toto náradie máte 3-ročnú záruku od dátumu kúpy.  
V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné  
práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva  
neobmedzuje naša nižšie uvedená záruka.

### **Záručné podmienky**

Záručná lehota začína plynúť dátumom kúpy. Orig-  
inál pokladničného bloku si dobre uschovajte. Budete  
ho potrebovať ako doklad o kúpe.

Ak by sa v rámci troch rokov od dátumu kúpy tohto  
výrobku vyskytla nejaká materiálová alebo výrobná  
chyba, výrobok vám podľa vlastného uváženia  
bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto záručné  
plnenie predpokladá, že v rámci tejto trojročnej le-  
hoty predložíte pokazené náradie a doklad o kúpe  
(pokladničný blok) a písomne krátko uvediete, o aký  
druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ sa na tento nedostatok vzťahuje naša záruk,  
vrátíme vám opravený alebo nový výrobok. S opra-  
vou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nové  
záručné obdobie.

### **Záručné obdobie a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov**

Záručná doba sa poskytnutím záručného plnenia ne-  
predlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené súči-  
astky. Poškodenia a nedostatky, ktoré boli prítomné  
už pri kúpe sa musia okamžite po vybalení nahlásiť.  
Pozáručné opravy nie sú bezplatné.

### **Rozsah záruky**

Náradie bolo vyrobené starostlivo v súlade s prísnyimi  
smernicami o kvalite a pred expedíciou dôkladne  
prekontrolované.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo  
výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na tie  
časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opo-

trebovaniu a z toho dôvodu sa môžu považovať  
za opotrebitelné súčiastky a na poškodenia rozbit-  
ných komponentov, napr. spínačov, akumulátorov, vy-  
paľovacích foriem alebo súčiastok vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používal poškod-  
ený, nesprávne alebo ak sa vykonávala jeho údrž-  
ba neodborne. Na správne používanie výrobku sa  
musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v  
návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite  
takému spôsobu použitia a manipulácii, od ktorých  
vás návod na obsluhu odrádza alebo pred ktorými  
vás vystríha.

Výrobok je určený len na súkromné a nie na priemy-  
selné použitie. V prípade nesprávnej a neodbornej  
manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov,  
ktoré nevykonala naša autorizovaná pobočka ser-  
visu, záruka zaniká.

### **Spracovanie záručného prípadu**

Aby sme vedeli zabezpečiť rýchle spracovanie vášho  
prípady, postupujte podľa týchto pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte  
pokladničný blok a číslo výrobku (IAN  
338204\_2001) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, na  
gravírovaní, na titulnom liste vášho návodu (dole  
vľavo) alebo nalepené na zadnej alebo spodnej  
strane.
- Pokiaľ by sa vyskytli funkčné poruchy alebo iné  
nedostatky, obráťte sa telefonicky alebo pros-  
tredníctvom e-mailu najprv na nižšie uvedené  
servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bol zaevidovaný ako chybný,  
môžete potom odoslať s pripojeným dokladom o  
kúpe (pokladničným blokom) a so špecifikáciou  
nedostatku a toho, kedy vznikol, bez poštovného  
na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



**POZNÁMKA:** Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto príručku a mnoho iných príručiek, videí o výrobkoch a softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spol. Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN 338204\_2001) si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

## ● Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

### Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

### ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Straße 27

76694 Forst, Nemecko

[lidl-services@rowi-group.com](mailto:lidl-services@rowi-group.com)

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

**IAN 338204\_2001**

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

## ● Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



**Výrobok nelikvidujte s domácim odpadom, ale prostredníctvom komunálnych zberov, ktoré recyklujú materiály!** O možnostiach likvidácie opotrebovaného teplovzdušného ventilátora sa môžete informovať na vašom obecnom alebo mestskom úrade.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami a číslami s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.





**ROWI GERMANY GMBH**

WERNER-VON-SIEMENS-STRASSE 27  
DE-76694 FORST  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand van  
de informatie · Stan informacj · Stav informacj  
Stav informáci: 06/2020  
ID No.: SHH1200D2-062020-LB08-01

---

IAN 338204\_2001

